

# FILM-TECH

**THE INFORMATION CONTAINED IN THIS ADOBE ACROBAT PDF FILE IS PROVIDED AT YOUR OWN RISK AND GOOD JUDGMENT.**

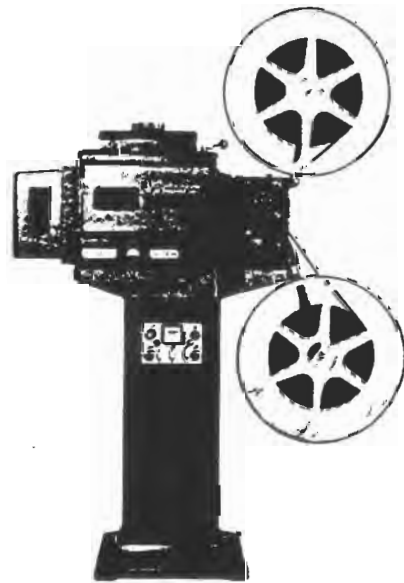
**THESE MANUALS ARE DESIGNED TO FACILITATE THE EXCHANGE OF INFORMATION RELATED TO CINEMA PROJECTION AND FILM HANDLING, WITH NO WARRANTIES NOR OBLIGATIONS FROM THE AUTHORS, FOR QUALIFIED FIELD SERVICE ENGINEERS.**

**IF YOU ARE NOT A QUALIFIED TECHNICIAN, PLEASE MAKE NO ADJUSTMENTS TO ANYTHING YOU MAY READ ABOUT IN THESE ADOBE MANUAL DOWNLOADS.**

**[WWW.FILM-TECH.COM](http://WWW.FILM-TECH.COM)**

# **BAUER Selecton**

**16 mm-Kino-Projektor**  
**16 mm Cinema-Projector**  
**Projecteur à 16 mm pour cinéma**



**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**  
**Tableau de pièces de rechange**

**Robert Bosch GmbH.**  
Geschäftsbereich Photokino  
7000 Stuttgart 60 / Postfach 109  
Telefon (07 11) 3 01 31 / FS 7-253 457 bph d

# BAUER SELECTON

## Teilegruppen des BAUER Selecton-Projektors Assembly groups of the BAUER Selecton Projector Répartition du projecteur BAUER Selecton

**A** Projektorwerk  
mit eingebautem Malteserkreuzgetriebe  
Mechanism  
with built-in Maltese-cross drive  
Projecteur proprement dit  
équipé d'un engrenage à croix de Malte incorporé

Ersatzteile für zentrale  
Bildverstellung  
Spare parts for central  
frameline adjustment  
Pièces détachées pour  
réglage central du cadrage  
du film

Seite 21/22

Page 21/22

Page 21/22

**B** Tongerät  
Sound assembly  
Bloc sonore

**C** BAUER-Xenonlampe 900 oder 1600 Watt  
(Ersatzteile siehe besondere Ersatzteilliste SL 6X)  
BAUER Xenon lamphouse, 900 or 1600 W  
(see special spare parts list SL 6X)  
Xénonlampe-Bauer de 900 ou 1600 Watt  
(voir principalement les pièces détachées dans la liste ad-hoc SL 6X)

**D** Tischplatte  
Table plate  
Plate-forme de support

**E** Kastensäule mit Schalterplatte und Vorverstärker  
Pedestal with switch plate and pre-amplifier  
Pied formant armoire comprenant tableau de commandes et préamplificateur

**F** Ersatzteilsätze  
Spare part sets  
Jeu de pièces détachées

Bei Bestellung von Ersatzteilen ist anzugeben:

When ordering spares for the projector the following information should be given:

Pour les commandes de pièces détachées, indiquez s.v.p.

- Projektortype / The type of projector / Type du projecteur
- Seriennummer des Projektors / The serial number of the projector / Numéro de série du projecteur
- Bestell-Nr. des benötigten Teiles lt. Ersatzteilliste / The BAUER order number or part number or reference number for the part required (as given in the Spares List) / Numéro de référence des pièces demandées suivant la liste de pièces détachées.
- Benennung des Teiles / Part name / Nom de la pièce

No. No. No.	Abb. Fig. Fig.	Stück Pièce Pièce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande
<b>A Projektorwerk Mechanism Projecteur</b>				
<b>Vorwickelwelle mit Andruckhebel Feed shaft with pressure lever Arbre d'entraînement avec levier de pression</b>				
1	2/3	1	Vorwickelwelle, kompl. / Feed shaft, complete / arbre d'entraînement, compl.	SW 3 AC 1/1Z
	3	1	Vorwickelwelle, Einzelteil / Feed shaft, single part / arbre d'entraînement, pièce séparée	SW 3 AC 1/1X
2	2/3	1	Zahnrolle / Sprocket / Débiteur denté	
3	2/3	1	Ringschneideschraube / Stud / Vis tranchante annulaire	M 4x6 DIN 438
4	3	1	Spritzring / Splash ring / Bague d'injection	SAMR 3/3X
5	3	1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	2,5x10 DIN 1481
6	3	1	Schraubenrad / Gear / Roue à denture hélicoïdale	PW 3 ZR 1/1X
7	3	1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	2,5x12 DIN 1481
8	2	1	Hülse / Bushing / Manchon	SAMH 1/1X
9	26	1	Spannstift (Anschlag für Andruckhebel) / Clamping pin (stop for pressure lever) / Goupille de serrage (butée pour levier de pression)	2,5x10 DIN 1481
9a	3	n.B.	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 14/1 ... 4X
10	2	1	<b>Andruckhebel, kompl. / Pressure lever, complete / Levier de pression, compl.</b>	SW 3 HE 2/1Z
	3	1	Andruckhebel, Einzelteil / Pressure lever, single part / Levier de pression, pièce séparée	SW 3 HE 2/1X
11	3	1	Rollenachse / Roller shaft / Axe à galet	SAAC 31/1X
12	3	1	Führungsrolle / Guide roller / Galet de guidage	SAFIL 4/1 X
13	2/3	1	Gewindestift / Set screw / Goupille filetée	M 2,6x2 DIN 551314
14	2/3	1	Rollenachse / Roller shaft / Axe à galet	SAAC 30/1X
15	3	1	Führungsrolle / Guide roller / Galet de guidage	SW 3 RL 1/2 X
16	3	1	Feder / Spring / Ressort	FS 1/1X
17	3	1	Unterlegscheibe / Washer / Rondelle grower	MS 4/4X
18	3	1	BZ-Scheibe / Clamping washer / Disque BZ	3,2 DIN 6799
19	2/3	1	Stehbolzen / Stay bolt / Goujon fileté	SABO 33/1X
19a	3	n.B.	Ausgleichscheibe zu Pos. 19 / Spacer in item No. 19 / Disque de compensation à pos. 19	MS 13/1 ... 4X
20	2/3	1	Exzenterbüchse / Eccentric bushing / Douille d'excentrique	SAMB 27/1X
21	2/3	1	Konus-Scheibe / Cone screw / Vis conique Nachwickelwelle mit Andruckhebel / Take-up shaft with pressure lever / entraînement inférieur avec levier de pression	WSR 412/15X <sup>833</sup>
22	4/5	1	Nachwickelwelle, kompl. / Take-up shaft, compl. / entraînement inférieur, compl.	SW 3 AC 2/1Z
		1	Nachwickelwelle, Einzelteil / Take-up shaft, single part / entraînement inférieur, pièce séparée	SW 3 AC 2/1X
23	4/5	1	Zahnrolle / Sprocket / Galet denté	PW 6 RL 6/1X
24		1	Ringschneideschraube in Pos. 23 / Stud in item No. 23 / Vis tranchante annulaire	M 4x6 DIN 438
25	5	1	Spritzring / Splash ring / Bague d'injection	SAMR 3/3X
26		1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	2,5x10 DIN 1481
27	5	1	Schraubenrad / Gear / Roue visée	PW 3 ZR 1/1X
28	5	1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	2x12 DIN 1481
29	5	1	Hülse / Bushing / Manchon	SAMH 1/1X
30	5	1	Radialdichtung / Radial packing / Etanchéite radiale	A 7x16 DIN 6504
30a		n.B.	Ausgleichscheibe hinter Pos. 27 / Spacer behind item No. 27 / Disque de compensation derrière pos. 27	MS 14/1 ... 4X

\* If needed / Suivant besoin

No. No. No.	Abb. Fig. Fig.	Stück Piece Pièce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande	
31	4	1	<b>Rollenhebel, kompl. / Roller lever, compl. / Levier à rouleaux, compl.</b>	SW 3 HE 1/1Z	
		1	Rollenhebel, Einzelteil / Roller lever, single part / Levier à rouleaux, pièce séparée	SW 3 HE 1/1X	
32	4/5	1	Stehbolzen / Stay bolt / Goujon fileté	SABO 3/1X	
33	4	1	Rollenachse / Roller shaft / Axe à galet	SAAC 30/1X	
34	4	1	Führungsrolle / Guide roller / Galet de guidage	SW 3 RL 1/1X	
35	4	1	Feder / Spring / Ressort	FS 1/1X	
36	4	1	Unterlegscheibe / Washer / Disque grower	MS 4/4X	
37	4	1	BZ-Scheibe / Clamping washer / Disque BZ	3,2 DIN 6799	
39	4	1	Führungsrolle / Guide roller / Galet de guidage	SARL 4/1X	8 696 670 699
40	4	2	BZ-Scheibe / Clamping washer / Disque BZ	5 DIN 6799	
41	4	1	Stehbolzen / Stay bolt / Goujon fileté	SABO 3/2X	
41a	5	n.B.	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 13/1 ... 4X	
			<b>Schaltrollenwelle mit Andruckhebel</b> <b>Intermittent sprocket shaft with pressure lever</b> <b>Arbre de galets d'entraînement avec levier de pression</b>		
43	7	1	Schaltrollenwelle / Intermittent sprocket shaft / Arbre de galets d'entraînement	SAAC 7/2Z	8 696 170 222
		1	Schaltrollenwelle, Einzelteil / Intermittent sprocket shaft, single part / Arbre de galets d'entraînement, pièce séparée	SAAC 7/2Y	
44	6	1	Schaltrolle / Intermittent sprocket / Galet d'entraînement	SAZR 29/100X	8 696 370 543
45	6	1	Konus-Schraube / Cone screw / Vis conique	SW 3 SR 16/1X	
46	6	1	Hülse / Bushing / Manchon	SAMH 1/1X	
47	7	1	Zahnrad a. Pos. 43 (32 Zähne) / Gear on item No. 43 (32 teeth) / Roue dentée à pos. 43 (32 dents)	ZR 40/1X	8 696 370 639
48	7	1	Kegelestift f. Pos. 47 / Cone pin for item No. 47 / Goupille conique pour pos. 47	2x10 DIN 1	
49	7	n.B.	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 13/1 ... 4X	
50	7	1	Stehbolzen / Stay bolt / Goujon fileté	SABO 7/1X	
51	7	n.B.	Ausgleichscheibe f. Pos. 50 / Spacer for item No. 50 / Disque de compensation pour pos. 50	MS 13/1 ... 4X	
52	7	1	Deckscheibe / Cover disc / Rondelle de recouvrement	SAMR 13/2X	
53	7	1	Feder / Spring / Ressort	SAFS 3/2X	
54	6	1	Senkschraube / Countersunk screw / Vis à tête fraisée	M 4x13 DIN 91833	
55	6	1	<b>Rollenhebel, kompl. / Roller lever, compl. / Levier à rouleaux, compl.</b>	SAHE 2/5Z	
		1	Rollenhebel, Einzelteil / Roller lever, single part / Levier à rouleaux, pièce séparée	SAHE 2/4X	
56	8	1	Rollenhalter / Roller holder / Support de rouleaux	SAMF 31/2X	
57	8	1	Achse / Axle / Axe	SAAC 14/1Z	
58	8	2	Andruckrolle / Pressure rollers / Galet-presseur	SARL 6/2X	
59	8	1	Achse / Axle / Axe	SAAC 15/1X	
60	8	1	Achse / Axle / Axe	SAAC 16/1X	
61	8	3	Stiftschraube / Set screw / Vis sans tête	M 2,6x2 DIN 351	
62	8	1	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 8/1 ... 3X	
63	8	1	Kreuzlochschraube / Cross-hole screw / Vis-croisillon à trous	M 2,6x12 DIN 404	
64	8	1	Mutter zu Pos. 63 / Nut for item No. 63 / Ecrou à pos. 63	M 2,6 DIN 439	
65		1	Kerbnagel / Notched pin / Clou à encoche	3,5x5 DIN 1476	
66		1	Spannstift / Clamping pin / Goujon de serrage	2,5x10 DIN 1481	

\* If needed / Suivant besoin

No. No. No.	Abb. Fig. Fig.	Stück Piece Pièce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande	
64	8	1	Mutter zu Pos. 63 / Nut for item No. 63 / Ecrou à pos. 63	M 2.6 DIN 439	
65		1	Kerbnagel / Notched pin / Clou à encoche	3.5x5 DIN 1476	
66		1	Spannstift / Clamping pin / Goujon de serrage	2.5x10 DIN 1481	
<b>Filmbühne / Film gate assembly / Fenêtre de Projection</b>					
70	10	1	Filmbühne, kompl. / Film gate assembly, compl. / Fenêtre de projection, compl.	SAFE 1/16 Z	
		1	Filmbühne, Einzelteil / Film gate assembly, single part / Fenêtre de projection, pièce séparée	SAFE 1/10X	
71	9	1	Bildstrichverstellachse / Frame axle / Axe de cadrage	SAAC 13/1Z	
72	9	3	BZ-Scheibe / Clamping washer / Disque BZ	5 DIN 6799	
73	9	2	Federscheibe / Lock washer / Disque à ressort	MS 332/1X	
74	9	2	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 14/4 . . . X	
75	11	1	Mutter / Nut / Ecrou	SAMU 3/1X	
76	9	1	Mitnehmer / Racking lever / Entraîneur	SBMF 12/2X	
77	9	1	Filmtür / Lens holder / Porte de film	SADE 5/6X	
78	10	1	Paar Druckschienen (Stahl) / Pair of runners (steel) / Paire de courroies-presseur (Acier)	SW 3 MF 26/4Z	8 696 576 336
79	10	1	Anschlagplättchen / Stop plate / Petit plateau de butée	SAPT 1/2X	
80	10	2	Halbrundniet für Pos. 79 / Button-head rivet for item No. 79 / Rivet rond pour pos. 79	2,6x8 DIN 660 St	
81	11	1	Filmbahn-Einsatz / Film gate proper / Coulour de film complémentaire		8 696 576 324
81a		2	Führungsbacke, federnd / Side tension rail / Mâchoire de guidage, ressorts	SW 3 MF 3/1Z	
81b		4	Schraube / Screw / Vis	M 1,7x3 DIN 84314	
82	11	2	Ansatz-Schraube / Stop screw / Vis complémentaire	SBSR 5/2X	
83	11	1	Anschlag-Schraube / Screw / Vis-butée	SASR-3/2X	
84	11	1	Gewindestift / Set screw / Goujon fileté	M 5x8 DIN 551	
85	11	1	Druckbolzen / Pressure bolt / Boulon-presseur	SABO 66/1X	
86	11	1	Rastbolzen / Snap pin / Boulon d'arrêt	SABO 4/1X	
87	11	1	Feder zu Pos. 86 / Spring for item No. 86 / Ressort à pos. 86	FS 2/1X	
88	11	1	BZ-Scheibe zu Pos. 86 / Clamping washer for item No. 86 / Disque BZ à pos. 86	3.2 DIN 6799	
89	11	n.B.	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 4/1 . . . 4X	
90	9	2	Schraube / Screw / Vis	M 4x11 DIN 85833	
91	10	2	Winkel / Bracket / Coude	SBMF 11/1X	
92	9	4	Schraube / Screw / Vis	SBSR 4/12X313	
93	9	2	Rändelmutter / Knurled nut / Ecrou moleté	SF 240/1X834	
94	9	2	Feder / Spring / Ressort	FD 93/1X	
95	9	1	Objektivfassung / Lens mount / Monture d'objectif	SAFA 1/1X	
96	9	1	Rändelschraube / Knurled screw / Vis moletée	SASR 2/1X	
97	9	1	Achse / Axle / Axe	SAAC 12/1X	
98	9	1	Führungsbolzen / Guide pin / Boulon de guidage	SABO 5/1X	
99	9	1	Feder auf Pos. 98 / Spring for item No. 98 / Ressort sur pos. 98	SAFS 2/1X	
100	9	1	Buchse auf Pos. 98 / Bushing for item No. 98 / Douille sur pos. 98	SAMB 11/1X	
101	9	1	Rändelmutter / Knurled nut / Ecrou moleté	SAMU 2/1X	
101a	9	1	Kerbnagel / Notched pin / Clou à encoche	2,6x3 DIN 1476833	
101b	9	1	Zylinderniet / Cylindrical rivet / Rivet cylindrique	SANJ 1/1X	

\* If needed / Suivant besoin

No. No. No.	Abb. Fig. Fig.	Stück Piece Pièce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande
			<b>Ölstandskontrolle / Oil level control / Contrôle de niveau d'huile</b>	
102	5	1	Sichtscheibe / Oil sight glass / Fenêtre	SF 37/1X
103	5	2	Dichtungsring / Packing ring / Bague d'étanchéité	NS 38/3X
104	5	1	Ölstandsscheibe / Oil level check shield / Disque de niveau d'huile	NS 101/1X
105	5	1	Gewinding / Threaded ring / Bague filetée	MR 140/1X
106	2	1	Öl-Einfüllschraube / Oil filling screw / Vis de remplissage d'huile	SASR 4/1X
107	2	1	Dichtungsscheibe zu Pos. 106 / Packing washer for item No. 106 / Disque d'étanchéité à pos. 106	NS 38/2X
108	14	1	Öl-Ablaßnippel / Oil drain nipple / Tubulure de vidange d'huile	SARV 3/1X
109	14	1	Dichtungsscheibe zu Pos. 108 / Packing washer for item No. 108 / Disque d'étanchéité à pos. 108	NS 2/1X
110	14	1	Ölablaß-Schraube / Oil drain screw / Vis de la tubulure de vidange d'huile	SR 372/1X <sup>833</sup>
111	14	1	Dichtungsscheibe zu Pos. 110 / Packing washer for item No. 110 / Disque d'étanchéité à pos. 110	NS 38/5X
			<b>Triebwerk / Drive mechanism / Mécanisme de Commande</b>	
115	12	1	Gehäuse, Einzelteil / Housing, single part / Boîtier, pièce séparée	SAGE 1/20Y20
116	12	1	Ölrohr / Oil tube / Conduit d'huile	SARR 1/1X
117	12	1	<b>Antriebswelle, kompl. / Drive shaft, compl. / Arbre de commande, compl.</b>	8 696 170 277
118	12	1	Antriebswelle, Einzelteil / Drive shaft, single part / Arbre de commande, pièce séparée	SW 3 A C 34/1X 8 693 170 756
119	12	1	Spritzscheibe / Splash disc / Disque d'injection	SW 3 MS 15/1X 8 690 370 517
120	12	1	Spannstift in Pos. 119 / Clamping pin in item No. 119 / Goupille de serrage dans pos. 119	2,5x12 DIN 1481 2 917 760 057
121	12	1	Spannstift in Pos. 120 / Clamping pin in item No. 120 / Goupille de serrage dans pos. 120	1,5x12 DIN 1481 2 917 760 017
122	12	4	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	2,5x12 DIN 1481 2 917 760 057
123	12	1	Stellring / Adjusting ring / Bague d'arrêt	8 690 270 270
124	12	n.B.	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 51/1 ... 4X
125	12	1	Schraubenrad / Gear / Roue à denture hélicoïdale	SW 3 ZR 36/1X
126	12	1	Schraubenrad / Gear / Roue à denture hélicoïdale	8 696 370 671
127	12	1	Stopfen / Stopper / Bouchon	SAMH 6/2X
128	12	1	Verschlußdeckel / Cover / Couvercle de fermeture	SADE 6/1X
129	12	1	O-Ring / O-ring / O-bague	SW 3 NR 1/1X 8 690 270 272
130	12	1	<b>Vertikalwelle, kompl. / Vertical shaft, compl. / Arbre vertical, compl.</b>	8 696 170 282
131	12	1	Vertikalwelle, Einzelteil / Vertical shaft, single part / Arbre vertical, pièce séparée	SAAC 3/1X 8 696 170 216
132	12	5	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	2,5x12 DIN 1481 2 917 760 057
133	12	3	Gewindestift / Set screw / Goujon filetée	M 4x4 DIN 551
134	12	1	Rändelknopf / Knurled knob / Tête moletée	SAHG 1/1X 8 692 070 573
135		1	Spannstift zu Pos. 134 / Clamping pin for item No. 134 / Goupille de serrage à pos. 134	2,5x10 DIN 1481 2 917 760 056
136	12	2	Schnecke / Worm gear / Vis sans fin	PW 3 ZR 18/2X 8 696 370 528
137	12	1	Stellring / Adjusting ring / Bague d'arrêt	SAMR 2/1X 8 690 270 268
138	12	1	Schraubenrad / Gear / Roue à denture hélicoïdale	SAZR 3/2X 8 696 370 532
139	12	1	Schraubenrad (unt. Zahnrad) / Lower gear Roue à denture hélicoïdale (sous roue dentée)	8 696 370 673
140	12	1	Scheibe / Disc / Disque	MS 52/6X 8 690 150 309

\* If needed / Suivant besoin

No. No. No.	Abb. Fig. Fig.	Stück Piese Pièce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande
141	12	n.B.	Ausgleichscheibe / Spacer Disque de compensation	MS 51/1X ... 4X
142	12	3	Gewindestift / Set screw / Goujon fileté	M 4x5 DIN 438
143	12	1	Lagerdeckel / Bearing cap / Couvercle de palier	SADE 1/1X
145	12	1	<b>Malteserkreuzgetriebe, kompl. / Maltese cross intermittent drive, compl. / Engrenage complet de croix de Malte</b>	SAGT 1/8 Z
146	12	3	Schraube/Screw/Vis	M5x15 DIN 84
147	12	2	Zylinderstift/Cylindrical pin/Goujon cylindrique	3 x 12 DIN 7
148	12	1	Öldocht 8 mm lang/8 mm oil wick / Meche d'huile 8 mm de long	FZ 3 V 1 bd
		1	Federndes Rad im Malteserkreuzgetriebe (24 Zähne) / Spring-loaded gear inside the maltese cross drive (24 teeth) / Roue faisant ressort dans l'engrenage à croix de Malte (24 dents)	SAZR 15/6 X
150	12	1	<b>Blendenwelle, kompl. / Shutter shaft, compl. / Arbre de l'obturateur rotatif, compl.</b>	SAAC 6/3Z
151	12	1	Blendenwelle, Einzelteil / Shutter shaft, single part / Arbre de l'obturateur rotatif, pièce séparée	SAAC 6/1X
152	12	1	Blendenflansch / Shutter flange / Bride d'obturateur	SAFL 1/1X
153	12	1	Spannstift für Pos. 152 / Clamping pin for item No. 152 / Goupille de serrage pour pos. 152	2,5x8 DIN 1481
154	12	1	Schraubenrad auf Pos. 150 / Gear on item No. 150 / Roue à denture hélicoïdale sur pos. 150	SAZR 7/2X
155	12	n.B.	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 13/1 ... 4X
156	12	1	Lagerdeckel / Bearing cover / Couvercle de palier	SADE 1/2X
157	13	1	Schraube / Screw / Vis	M 4x12 DIN 84 <sup>833</sup>
159	12	3	Schraube / Screw / Vis	SASR 14/1X <sup>314</sup>
160	14	1	Rohrschelle / Sleeve / Collier	1x6 DIN 72571
161	14	1	Mutter / Nut / Erou	M 4 DIN 439 <sup>314</sup>
162	14	1	Verschlussklappe / Douser / Bouchon de fermeture	SAHE 3/6Z
163	14	1	Gewindestift / Set screw / Goujon fileté	M 4x22 DIN 553 <sup>314</sup>
164	14	1	Anschlagbolzen / Stop bolt / Boulon d'arrêt	SW 3 BO 33/1X
165	14	1	Winkel / Bracket / Coude	SW 3 MF 33/1X
166	14	1	Hubmagnet / Lifting magnet / Electro-aimant de levage	SW 3 MA 2/1Z
167	14	1	Abschirmmantel / Screening cover / Manteau blindé	SW 3 GE 11/1Z
168	14	2	Scheiben / Disc / Disque	SW 3 MS 16/1X
169	14	2	Schraube / Screw / Vis	M 3x5 DIN 85 <sup>314</sup>
170	14	2	Zahnscheiben / Toothed lock washer / Disque denté	3,2 DIN 6797
171	14	1	Deckel / Cover / Couvercle	SW 3 DE 18/1Z
172	14	2	Schraube / Screw / Vis	M 3x5 DIN 85 <sup>314</sup>
173	14	2	Zahnscheibe / Toothed lock washer / Disque denté	3,2 DIN 6797
174	14	1	Vierkantbolzen / Square bolt / Boulon carré	SW 3 BO 36/1X
175	14	1	Zahnscheibe / Toothed lock washer / Disque denté	3,2 DIN 6797
176	14	1	Bolzen / bolt / Boulon	SW 3 BO 34/1X
177	14	2	Mutter / Nut / Erou	BM 5 DIN 439 <sup>314</sup>
178	14	2	Zahnscheibe / Toothed lock washer / Disque denté	5,4 DIN 6797
179	12	1	Deckscheibe / Cover disc / Disque de recouvrement	SW 3 MS 14/1Z
180	14	1	Gummitülle / Rubber sleeve / Douille en caoutchouc	NB 51/1X
181	14	2	Schraube / Screw / Vis	M 4x10 DIN 63 <sup>833</sup>
182	14	2	Mutter / Nut / Erou	M 4 DIN 934 <sup>314</sup>
183	14	2	Zahnscheibe / Toothed lock washer / Disque denté	4,3 DIN 6797
184	13	1	Schraube / Screw / Vis	M 5x12 DIN 84 <sup>833</sup>
185	12	5	Schraube / Screw / Vis	M 5x25 DIN 84 <sup>833</sup>

Nicht für zentrale Bild-  
verstellung  
Not for central frameline  
adjustment  
Ne pas pour l'ajustement  
central du cadrage

Ersatzteile für zentrale  
Bildverstellung Seite 21/22  
Spare parts for central  
frameline adjustment  
Page 21/22  
Pieces detachées pour  
reglage central du cadrage  
du film



No. No. No.	Abb. Fig. Fig.	Stück Piece Piece	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande	
186	14	1	Schraube / Screw / Vis	M 5x20 DIN 84 <sup>833</sup>	
187	14	1	Scheibe / Disc / Disque	5,3 DIN 433	
188	14	1	Mutter / Nut / Ecrou	M 5 DIN 934 <sup>314</sup>	
189	14	1	Stehbolzen / Stay bolt / Boulon d'arrêt	SBBO 13/2X	
190	14	1	BZ-Scheibe / Clamping washer / Disque BZ	3,2 DIN 6799	
191	14	1	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 4/4X	
192	14	1	Feder / Spring / Ressort	FD 87/1X	
193	14	1	Verschlußklappe / Douser / Bouchon de fermeture	SAHE 3/3Z	
194	14	1	Mutter / Nut / Ecrou	M 4 DIN 439 <sup>314</sup>	
195	12	1	Schraube / Screw / Vis	M 6x8 DIN 85 <sup>314</sup>	
196	12	1	Dichtungsscheibe / Packing washer / Disque d'étanchéité	NS 13/1X	
197	12	1	Kegeelrad / Bevel gear / Roue conique	SBZR 1/2X	
198	12	2	Ringschneidschraube / Screw / Vis tranchante annulaire	M 5x4 DIN 438	
199	14	1	Gewindestift / Set screw / Goujon fileté	M 4x4 DIN 551	
200	14	2	Gewindestift / Set screw / Goujon fileté	M 4x6 DIN 553 <sup>833</sup>	
201		1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	2,5x10 DIN 1481	
202	14	1	Lagerdeckel / Bearing cover / Couvercle de palier	SF 378/4X	
203	14	1	Kupplungshälfte / Coupling half / Demi-accouplement	SBKP 1/1Z	
204		1	Kupplungsstück (Gummi) / Coupling part (rubber) / Pièce d'accouplement (caoutchouc)	SAKP 3/1X	
205	14	1	Scheibefeder / Woodruff key / Ressort de disques	NKE 2/2X	
206	14	1	Schraube / Screw / Vis	SBSR 3/1X	
207	14	2	Zylinderstift / Cylindrical pin / Goujon cylindrique	4x12 DIN 7	
208	13	1	Ölrohr / Oil tube / Tuyau d'huile	SARR 2/1Z	
209	13	1	Lasche / Shackle / Couvre-joint	SAMF 53/1X	
210	13	1	Schraube / Screw / Vis	M 3x5 DIN 84	
211	13	2	Schraube / Screw / Vis	M 3x3,5 DIN 84	
212	13	1	Ölleitblech / Oil collecting plate / Tôle de canalisation d'huile	SAMF 49/3Z	
213	12	1	Ölrohr / Oil tube / Tuyau d'huile	SARR 5/1X	
214	12	1	Ölleitblech / Oil collecting plate / Tôle de canalisation d'huile	SAMF 75/1X	
215	12	2	Senkschraube / Countersunk screw / Vis à tête fraisée	M 3x8 DIN 91 <sup>833</sup>	
216	12	2	Federscheibe / Lock washer / Disque de ressort	3,2 DIN 127	
217	12	2	Mutter / Nut / Ecrou	M 3 DIN 934 <sup>314</sup>	
218	12	1	Ölleitblech / Oil collecting plate / Tôle de canalisation d'huile	SAMF 66/1X	
219	3	1	Schaftschraube / Grub screw with plain stem / Vis sans tête	SBSR 7/1X	
221	3	1	Unterlegscheibe / Washer / Rondelle grower	MS 261/1X <sup>833</sup>	
222	3	1	Unterlegscheibe / Washer / Rondelle grower	8,4 DIN 125 <sup>833</sup>	
223	3	1	Mutter / Nut / Ecrou	BM 8 DIN 439 <sup>833</sup>	
224	12	1	Schraube / Screw / Vis	SW 3 SR 3/1X	
225	12	1	Zahnscheibe / Toothed disc / Disque denté	4,3 DIN 6797	
226		1	Ölrohr zu Pos. 116 / Oil tube for item No. 116 / Conduit d'huile pour no. 116	SW 3 RR 3/1Z	
<b>B Tongerät Sound assembly Bloc sonore</b>					
231	15	1	<b>Tongerät kompl., für Lichtton-Wiedergabe / Sound assembly, compl., for optical sound reproduction / Bloc sonore, compl., pour reproduction du son optique</b>	SBGE 1/19Z	
231a	15	1	<b>Tongerät, kompl., für Licht- und Magnetton- Wiedergabe / Sound assembly, compl., for optical and magnetic sound reproduction / Bloc sonore, compl., pour reproduction du son optique et magnétique</b>	SBGE 1/21 Z	8 697 276 308

No. No. No.	Abb. Fig. Fig.	Stück Pièce Pièce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande
	15	1	Tongerät-Gehäuse, Einzelteil / Sound assembly housing, single part / Boîtier de bloc sonore, pièce séparée	SBGE 1/6X
232	15	1	Grundplatte / Base plate / Plaque de base	SAPT 16/12-13Z
233	15	1	Abdeckring / Cover ring / Anneau de recouvrement	SAMR 18/1X
234	15	1	Spaltoptik / Slit optics / Optique de la fente Spaltoptik abgeblendet / Slit optics, large depth of field Optique de son, grande profondeur de champ	RF 80/2 Z 8 695 373 034
235	15	1	<b>Tonlampenhalter, kompl. /</b> <b>Exciter lamp holder, compl. /</b> <b>Support de lampe excitatrice, compl.</b>	PW 2 FA 1/4Z 8 690 670 251
235a	15a	1	Tonlampenfassung / Exciter lamp socket / Monture de lampe excitatrice	PW 2 FA 1/1X
235b	15	1	Schraube / Screw / Vis	M 3x10 DIN 84314
235c	15a	1	Grundplatte / Base plate / Plaque de base	SAPT 25/4Z
235d	15a	1	Gewindestift / Set screw / Goujon filetée	M 3x15 DIN 551043
235e	15a	1	Mutter / Nut / Ecrou	M 3 DIN 934843
235f	15a	1	Winkel Bracket / Coude	SAMF 125/1X
235g		2	Schraube zu Pos. 5f / Screw for item No. f / à pos. 5f	M 1,7x2,5 DIN 84314
235h	15a	1	Feder / Spring / Ressort	PBFS 18/1X
235i	15a	1	Einstellring / Setting ring / Bague de réglage	SAMR 29/3X
235k	15	1	Schraube / Screw / Vis	M 4x12 DIN 85314
235l	15a	2	Schraube / Screw / Vis	M 2x8 DIN 85314
235m	15a	4	Unterlegscheibe / Washer / Rondelle grower	2,2 DIN 433
235n	15a	3	Isolierplatte / Insulating plate / Plaque isolante	PRPT 01/Y
235p	15a	2	Isolierrohr / Insulating tube / Tuyau isolant	PI 18/1X
235r	15a	1	Verstärkungsfeder / Reinforcing spring / Ressort de renforcement	PBFS 19/1X
235s	15a	1	Kontaktfeder / Contact spring / Ressort de contact	PBFB 13
235t	15a	1	Schraube / Screw / Vis	M 2x12 DIN
235u	15a	1	Unterlegscheibe zu Pos. 5t / Washer for item No. 5t / Rondelle grower à pos. 5t	2,2 DIN 433
235v	15a	1	Feder / Spring / Ressort	PBFS 19/1X
235w	15a	1	Schraube / Screw / Vis	M 3x15 DIN
	15a	1	Platte (unter n) / Plate (under n) / Plaque (sous n)	PW 5 PT 17
		2	Schraube / Screw / Vis	M 2,6x5 DIN
236/7	15	2	Schraube / Screw / Vis	M 4x8 DIN 85314
238	15	1	Tonlampe / Exciter lamp / Lampe excitatrice	GL 80/1Z 8 697 570 047
240	17	1	Aufwickelwelle / Take-up shaft / Arbre d'enroulement	SBAC 8/
241	17	1	Lagerfassung / Bearing support / Monture de palier	SBFA 2/1X
242	17	1	Gewindestift / Threaded pin / Goupille filetée	M 4x8 DIN 553-5S
243	17	1	Gewindestift / Threaded pin / Goupille filetée	M 4x15 DIN 553-5S
244	17	1	Lagerfassung / Bearing support / Monture de palier	SBFA 1/1X
245	17	2	Kugellager / Ball bearing / Roulement à billes	K1 22/1Z
246	17	1	Stellring / Adjusting ring / Bague d'arrêt	SBMR 3/1X
247	17	2	Gewindestift / Threaded pin / Goupille filetée	M 5x6 DIN 438
248	17	1	Zahnrad / Gear / Roue dentée	SASR 11/1X
249	17	1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	2x14 DIN 1481
250		2	Kerbnagel / Notched pin / Clou à rainure	1,4x5 DIN 1476314
252	15	1	Schraube / Screw / Vis	M 5x12 DIN 91833
253	15	2	Schraube / Screw / Vis	M 6x12 DIN 91833
254	15	1	Rändelschraube zu Pos. 256 / Knurled screw for item No. 256 / Roue moletée à pos. 256	SASR 12/1Z
255	15	1	BZ-Scheibe zu Pos. 254 / Clamping washer for item No. 254 / Disque BZ à pos. 254	5 DIN 6799
256	15	1	Tonlampenhaus / Exciter lamphouse / Boîte de lampe excitatrice	SAGE 2/7Z
257	15	1	Winkel mit Abschirmblech / Bracket with screening plate / Angle et tôle protectrice	SABE 50/2Z
258	15	1	Schraube / Screw / Vis	M 3x4 DIN 85833
259	16	1	Anschlußteil / Connection plate / Pièce de connexion	PBEA 22/1Z

No. No. No	Abb. Fig. Fig	Stück Piece Pi ce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande
260	16	4	Schraube / Screw / Vis	M 2,6x4 DIN 85 Me
261	16	2	Schraube / Screw / Vis	M 2,6x6 DIN 63 <sup>314</sup>
262	16	2	BZ-Scheibe / Clamping washer / Disque BZ	5 DIN 6799
263	16	2	Führungsrolle / Guide roller / Galet de guidage	SARL 4/1X
264	16	2	Stahlfeder / Steel coil / Goujon filiné	SABO 3/3X
265	16	n.B.	Ausgleichscheibe / Washer / Disque de compensation	MS 13/1 ... 4X
266	16	1	Schwungscheibe / Flywheel / Disque volant	SBMS 8/4Z
267	16	1	Ischleibe / Compensation disc / Disque de compensation	SBNB 1/2X
268	16	1	Rohrschelle / Pipe dip / Collier	RS 22/1X
269	16	1	Schraube / Screw / Vis	M 4x13 DIN 91 <sup>833</sup>
270	16	1	Mutter / Nut / Ecrou	M 4 DIN 934 <sup>314</sup>
271	15	1	Schraube / Screw / Vis	M 4x12 DIN 63 <sup>833</sup>
275	13	1	Spritzscheibe / Splash disc / Disque d'injection	SAMS 15/1X
276	18	1	Kugellager / Ball bearing / Roulement à billes	KL 21/4Z
277	18	1	Schraube / Screw / Vis	SR 7/1X <sup>314</sup>
278	18	1	Verschlußdeckel / Cover / Couvercle de fermeture	SADE 11/1X <sup>833</sup>
279	18	1	Spritzscheibe / Splash disc / Disque d'injection	SAMS 15/1X
280	18	1	Scheibe / Disc / Disque	MS 10/2Z
281	18	1	Seeger-Innensicherung / Safety ring / Jonc intérieur Seeger	28x1,2 DIN 472
282	18	1	Kugellager / Ball bearing / Roulement à billes	KL 21/4Z
283	18	n.B.	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 35/1X ... 4X
284	18	1	Seeger-Sicherung / Spring clip / Jonc-Seeger	10x1 DIN 471
285	18	1	Tonbahnwelle / Sound drum shaft / Arbre de lecteur de son	SBAC 1/3X
286	18	n.B.	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 21/1 ... 4X
287	18	1	Tonbahn / Sound drum / Lecteur de son	PW 3 MF 30/1Z
288	18	1	Schraube / Screw / Vis	SR 374/2X <sup>833</sup>
289	15	1	Filmlaufschicht / Film lacing chart / Schéma de déroulement du film	SASQ 5/2X
290	15	4	Kerbnägel z. Filmlaufschicht / Notched pins for item No. 289 / Clou à rainure à schéma de déroulement du film	2x3 DIN 1476 <sup>314</sup>
		2	Sicherungsring zu Pos. 266 / Locking ring for item No. 266 / Bague de sécurité à pos. 266	12x1 DIN 471
		2	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 59/6X
295	18	1	Bremsbolzen / Braking pin / Boulon-freineur	SW 3 BO 40/1X
296	18	1	Schraubenfeder / Helical spring / Ressort de vis	SW 3 FS 15/1X
297	15	1	Verstärkerumschalter / Amplifier switch (opt./magn. sound) / Commutateur d'amplificateur	SW 3 SH 1/2Z
298	15	2	Zylinderschrauben / Cylindrical screw / Vis cylindrique	M 3x6 DIN 84 <sup>314</sup>
299	16	1	Kabel für Verstärkerumschalter / Cable for amplifier switch (opt./magn. sound) / Câble pour commutateur d'ampli	SF 3 KA 47/1Z
300	16	1	Kabel für Kombikopf und Fotoelement / Cable for combined head and photo element / Câble pour tête combinée et élément-photo	SF 3 KA 44/1Z
301	16	1	Kabel für Tonlampe / Exciter lamp cable / Câble pour lampe excitatrice	SF 3 KA 48/1Z
302	15	1	Exzenterbuchse / Eccentric bushing / Douille d'excentrique	SW 3 MB 16/1X
303	15	1	Zahnscheibe / Toothed lock washer / Disque denté	A 4,3 DIN 6797
304	15	1	Schraube / Screw / Vis	M 4x12 DIN 84 <sup>833</sup>

\* If needed / Suivant besoin

No No No	Abt. Fig Fig	Stück Pièce Pièce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande	
				Lichtton-Wiedergabe Optical sound reprod. Reprod. du son optique	Licht- und Magnetton-Wiedergabe Optical- and magn. sound reprod. Reprod. du son optique et magnétique SAPT 16/23 Z
310	15	1	Grundplatte, kompl. / Base plate, compl. / Plaque de base, compl.	SAPT 16/13Z	
311	15	1	Grundplatte, Einzelteil / Base plate, single part / Plaque de base, pièce séparée	SAPT 16/1X	SAPT 16/1X
312	15	1	Halter mit Fotoelement / Holder with photo cell / Support avec élément photo		8 695 771 888
313					
314					
315	15	1	Isolierschlauch / Insulating hose / Tuyau isolant	DIN 40621-99	DIN 40621-ge
316	19	2	Schraube / Screw / Vis	M 4x9 DIN 931 <sup>843</sup>	M 4x9 DIN 931 <sup>843</sup>
317	19	1	Stahbolzen / Stay bolt / Boulon d'arrêt	SABO 61/1X	SABO 61/1X
318	19	1	Rollenhebel / Roller lever / Levier à rouleaux	SAHE 20/2Z	SAHE 20/2Z
319	23	1	Rollenhebel, Einzelteil / Roller lever, single part / Lever à rouleaux, pièce séparée	SAHE 20/1X	SAHE 20/1X
320	23	1	Rollenachse / Roller shaft / Axe à rouleaux	SAAC 43/1X	SAAC 43/1X
321	23	1	Rolle / Roller / Galet	SARL 3/4X	SARL 3/4X 8 696 670 574
322	23	2	BZ-Scheibe / Clamping washer / Disque BZ	3,2 DIN 6799	3,2 DIN 6799
323	23	1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	1,5x8 DIN 1481	1,5x8 DIN 1481
				Lichtton-Wiedergabe mit ungezahnten Beruhigungsrollen Optical sound reprod. with idler brake rollers Reprod. du son optique avec galet étouffoir non-denté	Licht- und Magnetton-Wiedergabe mit gezahnten Beruhigungsrollen Optical- and magn. sound reprod. with toothed brake rollers Reprod. du son optique et magnétique avec galet étouffoir denté
330	24	1	Rollenhebel, kompl. / Roller lever, compl. / Lever à rouleaux, compl.	SAHE 20/1Z	SAHE 20/5Z
331	24	1	Rollenhebel, Einzelteil / Roller lever, single part / Lever à rouleaux, pièce séparée	SAHE 20/1X	SAHE 20/4X
332	24	1	Rollenachse / Roller axle / Axe à rouleaux	SAAC 42/1X	SAAC 42/1X
333	24	1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	1,5x8 DIN 1481	1,5x8 DIN 1481
334	24	1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	3x18 DIN 1481	—
335		2	Gewindestift / Set screw / Goujon fileté	—	M 4x4 DIN 438 <sup>823</sup>
336	24	1	Scheibe / Disc / Disque	2,2 DIN 125 <sup>314</sup>	—
337	24	1	Kerbnagel / Notched pin / Clou à rainure	2x4 DIN 1476	—
338	24	1	Lenkhebel / Guide lever / Levier de guidage	SAHE 21/1X	SAHE 21/2X
339	24	1	Hohlachse / Hollow axle / Axe creux	SAAC 44/1X	SAAC 44/1X
340	24	n.B.	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 13/1 ... 4X	MS 13/1 ... 4X
341	24	2	BZ-Scheibe / Clamping washer / Disque BZ	5 DIN 6799	5 DIN 6799
342	24	1	Rastbolzen / Lock bolt / Boulon d'arrêt	SABO 58/1X	SABO 58/1X
343	24	1	Druckfeder / Pressure spring / Ressort de pression	SAFS 22/1X	SAFS 22/1X
344	24	1	Scheibe / Disc / Disque	MS 37/4X	MS 37/4X
345	24	1	BZ-Scheibe / Clamping washer / Disque BZ	2,3 DIN 6799	2,3 DIN 6799
346	24	1	Rolle Gummi / Rubber roller / Galet caoutchouc	SARL 3/1Z	—
	24	1	Rolle / Roller / Galet	—	SW 3 RL 1/2X8 696 670 713
347	24	1	BZ-Scheibe / Clamping washer / Disque BZ	3,2 DIN 6799	3,2 DIN 6799
348	19	1	Beruhigungsrolle, kompl. / Brake roller, compl. / Galet étouffoir, compl.	SARL 9/6Z	SARL 9/6Z
349	25	1	Beruhigungsrolle / Brake roller / Galet étouffoir	SW 3 RL 4/1Z	PW 5 RL 1/4Z 8 696 370180
350	25	1	Rollenachse / Roller axle / Axe à rouleaux	SAAC 1/5X	SAAC 1/5X
351	25	1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	1,5x6 DIN 1481	1,5x6 DIN 1481
352	25	1	Scheibe (Teflon) / Disc (teflon) / Disque (Teflon)	PW 3 NS 2/1X	—
353	25	1	Druckscheibe / Pressure disc / Disque de pression	SAMS 1/2Z	SAMS 1/3Z
353a		1	Filzscheibe / Felt disc / Disque en feutre	SANS 1/3X	8 696 470 225
354	25	1	Bremsfeder / Braking spring / Ressort-freineur	SAFS 9/1X	SAFS 9/1X
355	25	2	Stiftschraube / Set screw / Vis sans tête	M 4x4 DIN 551 <sup>833</sup>	M 4x4 DIN 551 <sup>833</sup>

\* If needed / Survant besoin

No. No No	Abb Fig Fig	Stück Pièce Pièce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande	
356	25	1	Stellring / Setting ring / Baque de réglage	SAMR 15/1X	SAMR 15/1X
357	25	1	Gewindebüchse / Threaded bushing / Douille fileté	SAMB 21/1X	SAMB 21/1X
358	25	1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	3x20 DIN 1481	3x20 DIN 1481
				Lichtton-Wiedergabe Optical sound reprod. Reprod. du son optique	Licht- und Magnetton-Wiedergabe Optical- and magn. sound reprod. Reprod. du son optique et magnétique
360	19	1	BZ-Scheibe / Clamping washer / Disque BZ	5 DIN 6799	5 DIN 6799
361	19	n.B.	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 13/1 ... 4X	MS 13/1 ... 4X
362	20	1	Stenbolzen / Stay bolt / Boulon d'arrêt	SABO 49/2X	SABO 49/2X
363	20	1	Führungsrolle / Guide roller / Galet de guidage	SARL 4/1X	SARL 4/1X
364	20	1	BZ-Scheibe / Clamping washer / Disque BZ	5 DIN 6799	5 DIN 6799
365	21	1	Schalthebel / Switch lever / Levier de commande	—	SAHE 18/2Z
366	19	1	BZ-Scheibe / Clamping washer / Disque BZ	—	3,2 DIN 6799
367	22	1	Anschrauben / Shaft bolt / Boulon d'axe	—	SABO 48/1X
368	22	2	Gewindestift / Set screw / Goujon fileté	—	M 4x3 DIN 438 <sup>314</sup>
369	19	1	Stellachse / Adjusting shaft / Axe de réglage	—	SAAG 41/1Z
370	19	1	Feder / Spring / Ressort	—	FD 62/1X
371	19	1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	—	2x7 DIN 1481
372	19	1	Knopf / Knob / Bouton	—	SW 3 HG 3/1X
373	19	2	Gewindestift / Set screw / Goujon fileté	—	M 3x4 DIN 553 <sup>833</sup>
374	19	1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	—	2x7 DIN 1481
375	22	1	Schutzhülse / Protective sleeve / Douille de protection	—	SAMH 10/1X
376	19	1	Stehbolzen / Stay bolt / Boulon d'arrêt	SABO 60/1X	SABO 60/1X
377	20	1	Kerbnagel / Notched pin / Clou à rainure	2,6x8 DIN 1476	2,6x8 DIN 1476
378	20	1	Zugfeder / Tension spring / Ressort de tension	SAFS 20/1X	SAFS 20/1X
		1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	2,5x12 DIN 1481	2,5x12 DIN 1481
379	19	1	BZ-Scheibe / Clamping washer / Disque BZ	5 DIN 6799	5 DIN 6799
380	19	1	Bolle / Roller / Galet	SARL 5/1X	SARL 5/1X 8 696 670 573
381	20	n.B.	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 38/1 ... 4X	MS 38/1 ... 4X
382	19	1	Deckblech / Cover / Tôle de recouvrement	SADE 17/1Z	SADE 17/1Z
383	19	2	Schraube / Screw / Vis	M 3x4 DIN 84 <sup>833</sup>	M 3x4 DIN 84 <sup>833</sup>
384	19	1	Zugfeder / Tension spring / Ressort de tension	SAFS 21/2X	SAFS 21/2X
385	19	1	Schwenkhebel mit Wiedergabekopf / Lever with reproduction head / Levier pivotant avec tête pour reproduction	—	SW 3 HE 16/1Z 8 698 875 592
386	19	1	Wiedergabekopf / Reproduction head / Tête pour reproduction	—	PW 5 EA 3/1 Z 8 697 276 031
387	20	1	Federspannhülse / Spring tension sleeve / Douille de ressort de serrage	—	SAMH 12/1Z
388	20	1	Feder in Pos. 110 / Spring in item No. 110 / Ressort dans pos. 110	—	SAFS 23/1X
389	20	1	Abschlußkappe auf Pos. 110 / Cover on item No. 110 / Capuchon de fermeture sur pos. 110	—	SADE 22/1X
390	20	3	Gewindestift in Abschlußkappe / Threaded pin in cover / Goujon fileté dans capuchon de fermeture	—	M 1,7x1,5 DIN 551
391	20	1	Rändelmutter / Knurled nut / Erouc moletée	—	SAMU 7/1X
392	19	1	Winkel / Bracket / Coude	—	SAMF 95/1X
393	19	1	Schraube / Screw / Vis	—	M 2x4 DIN 84 <sup>833</sup>
394	19	1	Deckblech / Cover / Tôle de recouvrement	SADE 16/1X	SADE 16/1X
395	19	2	Schraube / Screw / Vis	M 3x4 DIN 85 <sup>833</sup>	M 3x4 DIN 85 <sup>833</sup>
395 a	26	1	Ölstandsglas / Viewing glass / Regard en verre	SF 37/1X	
		1	Gewindering / Threaded ring / Bague fileté	MR 140/1X	
		2	Dichtungsscheibe / Joint washer / Joint	NS 38/3X	

\* If needed / Suivant besoin

No. No.	Abb. Fig.	Stück Pièce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande
			<b>Werk mit Tongerät (Zusammenbau) / Mechanism with sound assembly / Appareil avec bloc sonore (monté ensemble)</b>	
396	26	1	Projektorwerk / Projector gears / Projecteur proprement dit	SAGE 1/20Z
397		4	Schraube / Screw / Vis	M 6x11 DIN 84314
398		2	Zylinderstift / Cylindrical pin / Goujon cylindrique	4x16 DIN 7
399	26	1	Tongerät für Licht- und Magnetton-Wiedergabe / Sound assembly for optical and magnetic sound reproduction / Bloc sonore pour reproduction du son optique et magnetique	SBGE 1/21 Z
	27	1	Tongerät für Lichtton-Wiedergabe / Sound assembly for optical sound reproduction / Bloc sonore pour reproduction du son optique	SBGE 1/19Z
400		3	Schraube / Screw / Vis	M 6x22 DIN 85314
401	14	1	Zweiflügelblende / Two-blade shutter / Obturbateur à deux pales	SAMS 23/2X
401a	14	1	Dreiflügelblende / Three-blade shutter / Obturbateur à trois pales	SBMS 1/2X
402	14	1	Blendendeckel / Shutter cover / Couvercle d'obturbateur	SADE 14/2X
403	14	3	Schraube zu Pos. 402 / Screw for item No. 402 / Vis à pos. 402	M 3x5 DIN 84314
404		1	Sicherungsscheibe / Lock washer / Disque de sécurité	J,2 DIN 6799
405	26	1	Schraube / Screw / Vis	SBSR 1/2X
406	26	n.B.	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 51/1 ... 4X
407	26	1	Lufter / Blower / Ventilateur	SBLS 2/3Z
408	26	1	Fliehkraftschalter für 24 B/sec. / Centrifugal switch for 24 frames per second / Commutateur à force centrifuge pour 24 im/sec.	SW 3 SH 2/1Y
409	26	1	Fliehkraftschalter für 16/24 B/sec. / Centrifugal switch for 16/24 frames per second / Commutateur à force centrifuge pour 16/24 im/sec.	SW 3 SH 2/2Y
410	26	3	Schlitzmutter / Slit nut / Erou à fente	SW 3 MU 4/1X
411	26	3	Federling / Spring washer / Anneau élastique	3 DIN 7980
412	26	1	Luftführung / Air duct / Guideur d'air	SBMF 4/1Z
413	26	4	Schraube / Screw / Vis	M 4x18 DIN 84314
414	26	4	Distanzbüchse / Distance bushing / Douille d'écartement	MB 76/2X
415	26	1	Typenschild / Name plate / Plaque de type	SASQ 2/2X
416	26	2	Schraube / Screw / Vis	M 3x4 DIN 85833
417	26	1	Abschlußhaube / Cover / Capot de fermeture	SBGE 2/1Z
418	26	4	Schraube / Screw / Vis	M 3x5 DIN 85833
419	26	1	Abschlußdeckel / Cover / Couvercle de fermeture	MR 222/1X833
420	26	1	<b>Abwickelarm / Feed arm / Bras porte-bobines débiteur</b>	SAMF 79/2Z 8 695 770 561
421	26	1	<b>Aufwickelarm / Take-up arm / Bras porte-bobines récepteur</b>	SBMF 21/2Z
422	26	1	Gewindestift / Set screw / Goujon fileté	SBSR 2/1X833
423	26	1	Mutter / Nut / Erou	M 5 DIN 439833
424	26	1	Schraube / Screw / Vis	M 5x14 DIN 85833
425	26	1	Haltebolzen / Retaining pin / Support en arc	SBBO 1/2X
426	26	1	Schraube / Screw / Vis	M 4x8 DIN 85833

Zur Befestigung Werk auf  
Tongerät (Einzelleile s.  
bes. Aufstellung))  
For mounting gears and  
sound unit (for indiv.  
parts see special list)  
Pour fixation de l'appa-  
reil au bloc sonore  
(pièces séparées voir  
liste spéciale)

Zubehör  
Accessory  
Accessoire

24 B/sec.  
24 f.p.s.  
24 im/sec.  
16 B/sec.  
16 f.p.s.  
16 im/sec.

Einzelteile  
:s. Bes. Aufstellung  
For single parts  
:see special list  
Pièces séparées  
voir liste spéciale

8 695 770 572

No. No. No.	Abb. Fig. Fig.	Stück Piece Pièce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande	
			<b>Einzelteile von Pos. 420 und 421 / Single parts from item No. 420 and 421 / Pièces séparées pour pos. 420 et 421</b>		
420	27	1	<b>Abwickelarm, kompl. / Feed arm, compl. / Bras porte-bobines débiteur, compl.</b>	SAMF 79/2Z	
420a	27	1	Abwickelarm, Einzelteil / Feed arm, single part / Bras porte-bobines débiteur, pièce séparée	SAMF 79/1X	
431	27	1	Gewindestift / Set screw / Goujon fileté	M 4x8 DIN 5533 <sup>14</sup>	
432	27	1	Bremsbolzen / Braking bolt / Boulon-freineur	SABO 38/1X	
433	27	1	Feder / Spring / Ressort	FD 84/1X	
434	27	1	Rändelschraube / Knurled screw / Vis moletée	SASR 5/1X <sup>833</sup>	
435	27	1	<b>Abwickelwelle, kompl. / Feed shaft, compl. / Arbre du porte-bobines débiteur, compl.</b>	SAAC 36/2Z	
436	27	1	Abwickelwelle, Einzelteil / Feed shaft, single part / Arbre du porte-bobines débiteur, pièce séparée	SAAC 36/2X	
437	27	1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	2x18 DIN 1481	
438	27	1	Steilring / Adjusting ring / Anneau de réglage	SAMR 25/1X	
439	27	1	Distanzbüchse / Distance bushing / Douille d'écartement	SAMB 33/1X	
440	27	2	Kugellager / Ball bearing / Roulement à billes	KL 25/1Z	
441	27	1	Bremsscheibe / Braking disc / Disque-freineur	SAMS 33/1X	
442	27	1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	2x16 DIN 1481	
443	27	1	Feder / Spring / Ressort	FD 32/1X	
444	27	1	Druckbolzen / Pressure bolt / Boulon-presseur	SABO 43/1X	
445	27	1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	2x6 DIN 1481	
446	27	1	Sperrschieber / Lock slide / Curseur de blocage	SAMF 87/1X	
447	27	n.B. *	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 14/1 . . 4X	
421	28	1	<b>Aufwickelarm, kompl. / Take-up arm, compl. / Bras porte-bobines récepteur, compl.</b>	SBMF 21/2Z	
421a	28	1	Aufwickelarm, Einzelteil / Take-up arm, single part / Bras porte-bobines récepteur, pièce séparée	SBMF 21/1X	
448	28	1	Verbindungswelle / Connecting shaft / Arbre de connexion	SAAC 35/2Z	8 693 170 679
449	28	2	Zylinderstift in Pos. 448 / Cylindrical pin in item No. 448 / Goujon cylindrique dans pos. 448	2,5 <sup>83</sup> x14DIN 7	2 917 500 058
450	28	1	<b>Welle, kompl. / Shaft, compl. / Arbre, compl.</b>	SAAC 34/1Z	
450a	28	1	Welle, Einzelteil / Shaft, single part / Arbre, pièce séparée	SAAC 34/1X	
451	28	1	Kegeirad / Bevel gear / Roue dentée conique	SAZR 17/1X	
452	28	1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	2x10 DIN 1481	
453	28	2	Spritzscheibe / Splash disc / Disque d'injection	SAMS 32/1X	
454	28	1	Kupplungsstück / Coupling piece / Pièce d'accouplement	SAMP 6/1X	
455	28	1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	2x14 DIN 1481	
456	28	1	Distanzbüchse / Distance bushing / Douille d'écartement	SAMB 33/1X	
457	28	2	Kugellager / Ball bearing / Roulement à billes	EL 7 DIN 625	
	28	n.B. *	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 14/1 . . . 4X	
458	28	2	Gewindestift / Set screw / Goujon fileté	M 4x9 DIN 5533 <sup>14</sup>	
459	28	3	Schraube / Screw / Vis	M 4x12 DIN 91 <sup>833</sup>	
460	28	1	Lagerflansch / Bearing flange / Bride de palier	SAFL 4/1X	
461	28	1	Verschlussdeckel / Cover / Couverture de fermeture	SADÉ 15/1X	
462	28	1	Mutter / Nut / Ecrou	M 8 DIN 934 <sup>883</sup>	
463	28	1	Scheibe / Disc / Disque	8,4 DIN 433 S1 <sup>833</sup>	
464	28	1	Bolzen / Bolt / Boulon	SABO 37/1X	
465	28	1	<b>Zwischenwelle, kompl. / Intermediate shaft, compl. / Arbre intermédiaire, compl.</b>	SAAC 38/1Z	
466	28	1	Zwischenwelle, Einzelteil / Intermediate shaft, single part / Arbre intermédiaire, pièce séparée	SAAC 38/1X	
467	28	1	BZ-Scheibe / Clamping washer / Disque BZ	5 DIN 6799	
468	28	2	Kugellager / Ball bearing / Roulement à billes	KL 25/1Z	

\* If needed / Suivant besoin

No. No. No.	Abb. Fig. Fig.	Stück Piece Pièce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande	
469	28	1	Distanzbüchse / Distance bushing / Douille d'écartement	SAMB 33/1X	
470	28	1	Kegelrad / Bevel gear / Roue dentée conique	SAZR 16/1X	
471	28	1	Spannstift zu Pos. 470 / Clamping pin for item No. 470 / Goupille de serrage à pos. 470	2x18 DIN 1481	
		n.B.	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 14/1 . . . 4X	
472	28	1	Gewindestift / Set screw / Goujon fileté	M 4x6 DIN 553 <sup>314</sup>	
473	28	1	Friktionsscheibe / Friction disc / Disque de friction	SANS 9/3X	
474	28	1	BZ-Scheibe / Clamping washer / Disque BZ	5 DIN 6799	
475	28	1	<b>Aufwickelwelle, kompl. / Take-up shaft, compl. / Arbre du bras porte-bobines récepteur, compl.</b>	SAAC 37/3Z	
476	28	1	Aufwickelwelle, Einzelteil / Take-up shaft, single part / Arbre de bras porte-bobines récepteur, pièce séparée	SAAC 37/3X	
477	28	1	Feder / Spring / Ressort	FD 32/1X	
478	28	1	Druckbolzen / Pressure bolt / Boulon de presseur	SABO 43/1X	
479	28	1	Sperrschieber / Lock slide / Curseur de blocage	SAMF 87/1X	
480	28	1	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	2x6 DIN 1481	
481	28	1	Stellring / Adjusting ring / Anneau de réglage	SAMR 24/1X	
482	28	2	Spannstift / Clamping pin / Goupille de serrage	2x18 DIN 1481 FSt	
483	28	2	Kugellager / Ball bearing / Roulement à billes	EI 7 DIN 625	
484	28	1	Distanzbüchse / Distance bushing / Douille d'écartement	SAMB 33/1X	
485	28	n.B.	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 14/1 . . . 4X	
486	28	1	Friktionsteller / Friction disc / Régleur de friction	SAKP 7/1X	
487	28	1	Gewindestift / Set screw / Goujon fileté	M 4x5 DIN 553 <sup>314</sup>	
488	28	1	Hebel / Lever / Levier	SAHE 14/1X	
489	28	3	Schraube / Screw / Vis	M 3x14 DIN 63 <sup>314</sup>	
490	28	3	Distanzbüchse / Distance bushing / Douille d'écartement	SAMB 32/1X	
490a	28	1	Scheibe / Disc / Disque	SAMS 31/1X	
491	28	1	Federspannhülse / Spring clamping sleeve / Douille de ressort de serrage	SAMH 11/1X	
492	28	1	Spannfeder / Tension spring / Ressort de serrage	SAFS 19/1X	
493	28	1	Rändelschraube / Knurled screw / Vis moletée	SARS 25/1X	
494	28	1	Feder / Spring / Ressort	FD 93/2X	
<b>D Tischplatte Table plate Plate-forme de support</b>					
500	29	1	Tischplatte / Table plate / Plate-forme de support	IS 1 R 1	8 698 855 051
501	29	1	Achse / Axle / Axe	ICAC 1/1X	
502	29	1	Schraube / Screw / Vis	M 10x25 DIN 553 <sup>833</sup>	seitlich
503		1	Schraube / Screw / Vis	M 8x20 DIN 553 <sup>314</sup>	latéral oben en haut
504		2	Schraube / Screw / Vis	M 8x12 DIN 931 <sup>313</sup>	
		1	Gabelschlüssel 14/17 / Fork wrench / Clé à fourche	ZU 365/1X	1 689 005 163

8 694 670 247



Nö. No. No.	Abb. Fig. Fig.	Stück Piece Pièce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande
			<b>E Kastensäule mit Verstärker Pedestal with amplifier Pied formant armoire avec amplificateur</b>	SF 3S4 R 1                      8 698 850 014
510	29	1	Säule / Pillar / Colonne	ICGE 1/1Z
511	29	1	Fuß / Foot / Pied	ICGE 2/1X
512		4	Schraube zu Pos. 510 und 511 / Screw for items No. 510 and 511 / Vis à pos. 510 et 511	M 8x25 DIN 931 <sup>314</sup> M 8 DIN 934 <sup>314</sup> A 8 DIN 127 <sup>314</sup>
513		4	Mutter / Nut / Ecrou	
514		4	Federscheibe zu Pos. 512 / Spring washer for item No. 512 / Disque-ressort à pos. 512	
515	29	4	Isolierbuchse / Insulating sleeve / Douille isolante	SBNB 1/1X
516	31	1	Spannstück / Tightening piece / Pièce de serrage	ICMF 5/1X
517	31	1	Spannstück / Tightening piece / Pièce de serrage	ICMF 5/2X
518	31	1	Führungsstück 516-518 / Guide piece 516-518 / Pièce de guidage pos. 516-518	ICMF 4/1Z
519		1	Schraube für Pos. 516-518 / Screw for items No. 516-518 / Vis pour pos. 516-518	M 10x30 DIN 931 <sup>313</sup>
520	31	1	Scheibe / Disc / Disque	10,5 DIN 125 <sup>314</sup>
521	32	1	Unterlage / Support / Semelle	SF 3 SQ 14/1X
522	32	1	Lüsterklemme / Terminal / Dé de connexion	WN 31 EA 4/12Z
523	32	2	Schraube / Screw / Vis	M 3x20 DIN 85 <sup>833</sup>
524	32	2	Mutter / Nut / Ecrou	BL 11 MU 2/1X
525	32	1	Lüsterklemme / Terminal / Dé de connexion	WN 31 EA 4/6Z
526	30	2	Anschlußklemme / Terminal / Borne de connexion	EA 186/1Z
530	32	1	Vorverstärker, kompl. / Pre-Amplifier, compl. / Pre-Amplificateur, compl. Einzelteile siehe Pos. 630ff / Individual elements, see item 630ff / Pièces séparées voir pos. 630ff	SF 3 CH 19/1Z
531		2	Schraube zu Pos. 530 / Screw for item No. 530 / Vis à pos. 530	M 6 DIN 931 <sup>314</sup>
532		2	Mutter zu Pos. 530 / Nut for item No. 530 / Ecrou à pos. 530	M 6 DIN 934 <sup>314</sup>
533		1	Kabelsatz, kompl. / Set of cables, compl. / Jeu de câbles, compl.	SF 3 KA 30/1Z
535	30	1	Gleichstromkabel / D. C. cable / Câble de courant continu	SF 3 KA 42/1Z
536	30	1	Gleichstromkabel / D. C. cable / Câble de courant continu	SF 3 KA 42/2Z
537	32	1	Steckergehäuse / Plug housing / Boîtier de prise	SF 3 GE 10/1Z
538		1	Buchsenleiste zu Pos. 537 / Row of plug holes for item No. 537 / Ligne de douille à pos. 537	SF 3 EA 21/1Y
			<b>Schalterplatte, Einzelteile / Switch plate, component parts / Tableau de commandes, pièces séparées</b>	24 Bilder/sec.                      16/24 Bilder/sec. 24 frames p. sec.                      16/24 frames p. sec. 24 im/sec.                      16/24 im/sec.
560	29	1	Schalterplatte, kompl. / Switch plate, compl. / Tableau de commandes, compl.	SF 3 PT 36/1Z                      SF 3 PT 36/2Z 8 698 850 011
561	33	1	Schalterplatte / Switch plate / Tableau de commande	SF 3 PT 36/1Y                      SF 3 PT 36/1Y
562	33	1	Schild / Shield / Plaque	SF 3 SQ 12/1X                      SF 3 SQ 12/2X
563	33	1	Betr. Stundenz. 220 V/50 Hz / Operating-hours counter 220 V/50 Hz / Compteur d'heures de fonctionnement 220 V/50 Hz	SF 3 MJ 1/1Z                      SF 3 MJ 1/1Z
	33	1	Betr. Stundenz. 115 V/60 Hz / Operating-hours counter 115 V/60 Hz / Compteur d'heures de fonctionnement 115 V/60 Hz	SF 3 MJ 1/3Z                      SF 3 MJ 1/3Z

No. No. No.	Abb. Fig. Fig.	Stück Piece Pièce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande
564	33	3	Wippenschalter / Toggle switch / Interrupteur à bascule	24 Bilder/sec. 24 frames p. sec. 24 im./sec. SF 3 SH 22/1Z
565	33	6	Senkschraube / Countersunk screw / Vis fraisée	M 3x4 DIN 63 <sup>314</sup>
566	34	3	Klemmleiste / Row of terminals / Liteau à bornes	WN 31 EA 5/12Z
567	34	1	Widerstand für Drehstrom 220 V/50 Hz / Resistor for 220 V/50 C three-phase current / Résistance pour courant triphasé 220 V/50 Hz	SF 3 WJ 3/2Z
		1	Widerstand für Drehstrom 380 V/50 Hz / Resistor for 380 V/50 C three-phase current / Résistance pour courant triphasé 380 V/50 Hz	SF 3 WJ 3/3Z
		1	Widerstand für Wechselstrom 220 V/50 Hz / Resistor for 220 V/50 C A.C. / Résistance pour courant alternatif 220 V/50 Hz	SF 3 WJ 3/4Z (auch 3x 208 V/60 Hz)
		1	Widerstand für Wechselstrom 115 V/60 Hz / Resistor for 115 V/60 C A.C. / Résistance pour courant alternatif 220 V/50 Hz	SF 3 WJ 3/5Z
568	34	1	Schraube / Screw / Vis	M 5x8 DIN 85 <sup>314</sup>
569	34	3	Mutter / Nut / Erou	M 5 DIN 439 <sup>314</sup>
570	34	1	Scheibe / Disc / Disque	SF 3 MS 2/1X
572	34	1	Kondensator / Capacitor / Condensateur	K-E/EGis 500/70Z
573	34	1	Isolierplatte / Insulating plate / Plaque isolante	SF 3 PT 41/1Z
574	34	1	Isolierplatte / Insulating plate / Plaque isolante	SF 3 PT 41/2X
575	—	10	Mutter / Nut / Erou	M 3.DIN 934 <sup>314</sup>
576	—	4	Schraube / Screw / Vis	M 3x10 DIN 91 <sup>314</sup>
577	—	6	Schraube / Screw / Vis	M 3x20 DIN <sup>314</sup>
580	34	4	Silizium-Diode 100 V/1 A / Silicium diode 100 V/1 amp. / Diode-silicium 100 V/1 A	SF 3 TR 16/1Z
581	33	1	Signalleuchte, weiß / Signal lamp, white / Signal lumineux, blanc	SF 3 EA 2/1Z
582	—	1	Nummernschild / Number plate / Plaque de numéro	SF 3 SQ 13/1X
583	—	1	Nummernschild / Number plate / Plaque de numéro	SF 3 SQ 13/2X
584	34	1	Schraubenfeder / Helical spring / Ressort de vis	FD 179/1X
585	34	1	Haltering / Holding ring / Bague de support	SF 3 MB 8/1X
587	34	1	Schraube / Screw / Vis	AM 5x35 DIN 85 <sup>314</sup>
588	33	1	Drucktaster, weiß / Pushbutton switch, white / Touche, blanc	SF 3 SH 14/1Z
589	33	1	Drucktaster, rot / Pushbutton switch, red / Touche, rouge	SF 3 SH 14/2Z
590	34	1	Relais L / Relay L / Relais L	SF 3 SH 23/1Z
591	34	1	Relais A / Relay A / Relais A	SF 3 SH 23/2Z
592	34	1	Relais V / Relay V / Relais V	SF 3 SH 23/3Z
594	33	1	Drucktaster, schwarz / Pushbutton switch, black / Touche, noire	SF 3 SH 14/4Z
595	—	3	Schraube unter Klemmleiste / Screw under row of connections / Vis sous liteau à bornes	M 3x5 DIN 84 <sup>314</sup>
596	33	1	Drucktaster, grün / Pushbutton switch, green / Touche, verte	SF 3 SH 14/3Z
597	33	1	Glimmlampe 220 V / 220 V glow lamp / Lame au néon 220 V	SF 3 GL 3/1Z
		1	Glimmlampe 110 V / 110 V glow lamp / Lampe au néon 110 V	PW 5 GL 4/2Z

16/24 Bilder/sec.  
16/24 frames p. sec.  
16/24 im./sec.  
4 Stück  
4 pieces  
4 pièces  
8 Stück  
8 pieces  
8 pièces  
Für freie Felder gelten  
Bestellzeichen der  
linken Spalte  
When space in this  
column is empty, use  
order numbers in  
column 1  
Valable pour les blancs,  
références de la  
colonne gauche

8 697 272 278  
8 697 272 279  
8 697 272 280

No. No. No.	Abb. Fig. Fig.	Stück Piece Pièce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande
598	33	1	Signalleuchte, rot / Red signal light / Signal lumineux, rouge	SF 3 EA 2/3Z
599	33	1	Glimmlampe 220 V / 220 V glow lamp / Lampe au néon 220 V	SF 3 GL 3/1Z
		1	Glimmlampe 110 V / 110 V glow lamp / Lampe au néon 110 V	PW 5 GL 4/2Z
600	34	4	Entstörkondensator / Supressor capacitor / Condensateur antiparasité	K-473 F 400 CR 1
				50 Hertz 50 cycles 50 HZ
				60 Hertz 60 cycles 60 HZ
630	35	1	Vorverstärker, kompl. / Pre-amplifier, compl. / Préamplificateur, compl.	SF 3 CH 19/1Z SF 3 CH 19/2Z
631	35	1	Verstärkerchassis / Amplifier chassis / Châssis d'amplificateur	SF 3 CH 20/1Y SF 3 CH 20/1Y
632	35	1	Leiterplatte / Printed circuit / Plaque conductrice	SF 3 AL 5/1Z SF 3 AL 5/2Z
633	35	3	Schraube / Screw / Vis	M 3x5 DIN 84-5S <sup>833</sup> M 3x5 DIN 84-5S <sup>833</sup>
634	35	1	Übertrager / Transmitter / Emetteur	SF 3 TR 20/1Z SF 3 TR 20/1Z
635	35	2	Sicherungshalter / Fuse holder / Support de sécurité	TW 10 EA 3/1Z TW 10 EA 3/1Z
636	35	1	Sicherung 0,315 A / 0,315 A fuse / Fusible 0,315 A	S/M 0,315 C DIN 41571 S/M 0,63 C DIN 41571
637	35	1	Sicherung 6,3 A / 6,3 A fuse / Fusible 6,3 A	S/M 6,3 DIN 41571 S/M 6,3 DIN 41571
638	35	1	Elektrolyt-Kondensator / Electrolyte capacitor / Condensateur-électrolyte 100 µF	K-S/B 41591-A 8107-S <sup>000</sup> K-S/B 41591-A 8107-S <sup>000</sup>
639	35	1	Gleichrichter 1 A / Rectifier 1 A / Redresseur 1 A	SF 3 TR 16/1Z SF 3 TR 16/1Z
640	35	2	Elektrolyt-Kondensator 5000 µF / 20 V / 5000 µF / 20 V electrolyte capacitor Condensateur-électrolyte 5000 µF / 20 V	K-F/B 5000/20/1735F K-F/B 5000/20/1735F
641	35	1	Drossel, kompl. / Choke, compl. / Bobine de réactance, compl.	SF 3 TR 24/1Z SF 3 TR 24/1Z
642	35	1	Netztrafo, kompl. / Mains transformer, compl. / Transformateur du réseau, compl.	SF 3 TR 25/1Z SF 3 TR 25/1Z
643	35	1	Kondensator, 22 µF / 22 µF capacitor / Condensateur, 22 µF	K-E/Hw 422/10 K-E/Hw 422/10
644	35	2	Gleichrichter / Rectifier / Redresseur	SF 3 TR 17/1Z SF 3 TR 17/1Z
645	35	1	Relais / Relay / Relais	SF 3 SH 24/1Z 8 697 272 283
		1	Buchsenleiste, 15polig/15-pole socket/Douille 9 pôles	SF 3 EA 21/1Y SF 3 EA 21/1Y
		1	Gehäuse zur Buchsenleiste / Socket housing / Bâti pour douille	SF 3 GE 10/1Z SF 3 GE 10/1Z

\* Ober die auf der Leiterplatte montierten Verstärkerteile gibt das Schaltbild SS 960 Auskunft.

For the amplifier components mounted on the printed circuit see schematic diagram SS 960.

Le schéma de montage SS 960 indique comment monter les parties de l'amplificateur sur la plaque conductrice.

No. No. No.	Abb. Fig. Fig.	Stück Piece Pièce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande	
620		1	<b>Asynchronmotor, 24 Bilder/sec. / Asynchronous motor for 24 f.p.s. / Moteur asynchrone 24 im/sec.</b>	Drehstrom Three-phase current Courant triphasé 380 V / 50 Hz $\Delta$ MD 3 R 2 A 1 8 697 254 012	Drehstrom Three-phase current Courant triphasé 220 V / 50 Hz $\Delta$ MD 3 R 2 A 1 8 697 254 012
560	29	1	Schalterplatte Pos. 560 s. bes. Aufstg. / Switch plate item No. 560, see special list / Tableau de commandes pos. 560, voir liste spéciale	SF 3 PT 36/1Z	SF 3 PT 36/1Z
567	34	1	Anlaßwiderstand / Starting resistor / Rhéostat de démarrage	SF 3 WJ 3/3Z	SF 3 WJ 3/2Z
		1	Kabel / Cable / Câble	SF 3 KA 34/1Z	SF 3 KA 34/1Z
		1	Schaltplan / Schematic diagram / Schéma de connexion	SS 952	SS 952
620		1	<b>Asynchronmotor, 24 Bilder/sec. / Asynchronous motor for 24 f.p.s. / Moteur asynchrone 24 im/sec.</b>	Wechselstrom A. C. Courant alternatif 220 V / 50 Hz SM 3 W 1 A 1 R 1 8 697 254 038	Wechselstrom A. C. Courant alternatif 115 V / 60 Hz SM 3 W 9 A 1 R 1 8 697 274 252
560	29	1	Schalterplatte Pos. 560 s. bes. Aufstg. / Switch plate item No. 560, see special list / Tableau de commandes pos. 560, voir liste spéciale	SF 3 PT 36/1Z	SF 3 PT 36/1Z
567	34	1	Anlaßwiderstand / Starting resistor / Rhéostat de démarrage	SF 3 WJ 3/4Z	SF 3 WJ 3/5Z
		1	Betriebskondensator	K-B/KO/MP 40/8 D 320/55	K-B/KO/MP 50/25 D 220/56
		1	Kabel / Cable / Câble	SF 3 KA 34/1Z	SF 3 KA 34/1Z
		1	Kabel / Cable / Câble	SF 3 KA 32/1Z	SF 3 KA 32/1Z
		1	Schaltplan / Schematic diagram / Schéma de connexion	SS 952	SS 952
620		1	<b>Asynchronmotor 16/24 Bilder/sec. / Asynchronous motor for 16/24 f.p.s. / Moteur asynchrone 16/24 im/sec.</b>	Drehstrom Three-phase current Courant triphasé 380 V / 50 Hz $\Delta$ MD 4 R 2 A 1 8 697 254 020	Drehstrom Three-phase current Courant triphasé 220 V / 50 Hz $\Delta$ MD 4 R 2 A 1 8 697 254 020
560	29	1	Schalterplatte s. bes. Aufstellg. / Switch plate, see special list / Tableau de commandes voir liste spéciale	SF 3 PT 36/2Z	SF 3 PT 36/2Z
567	34	1	Anlaßwiderstand / Starting resistor / Rhéostat de démarrage	SF 3 WJ 3/3Z 8 901 082 247	SF 3 WJ 3/2Z
		1	Kabel / Cable / Câble	SF 3 KA 34/1Z	SF 3 KA 34/1Z
		1	Kabel / Cable / Câble	SF 3 KA 34/2Z	SF 3 KA 34/2Z
		1	Schaltplan / Schematic diagram / Schéma de connexion	SS 953	SS 953
620		1	<b>Synchronmotor, 25 Bilder/sec. / Synchronous motor for 25 f.p.s. / Moteur synchrone 25 im/sec.</b>	MD 4 R 2 S 5 8 697 254 032	MD 4 R 2 S 5 8 697 254 032
		1	Synchronmotor mit Getriebe 24 Bilder/sec. / Synchronous motor with gearing for 24 f.p.s. / Moteur synchrone avec engrenage 24 im/sec.	MD 4 R 2 S 6 8 697 274 233	MD 4 R 2 S 6 8 697 274 233
560	29	1	Darin Getriebe / Encl. gearing / Engrenage compris Schalterplatte s. bes. Aufstellg. / Switch plate, see special list / Tableau de commandes voir liste spéciale	SBZR 6/1Z SF 3 PT 36/1Z	SBZR 6/1Z SF 3 PT 36/1Z
567	34	1	Anlaßwiderstand / Starting resistor / Rhéostat de démarrage	SF 3 WJ 3/3Z	SF 3 WJ 3/2Z
		1	Kabel / Cable / Câble	SF 3 KA 34/1Z	SF 3 KA 34/1Z
		1	Schaltplan / Schematic diagram / Schéma de connexion	SS 952	SS 952

No. No. No.	Abb. Fig. Fig.	Stück Piece Pièce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande	
620		1	<b>Synchronmotor (USA) für Drehstrom 3x208 V, 60 Hz / Synchronous motor (USA) for 3x208 V, 60 cycles / Moteur synchrone (USA) pour 3x208 V, 60 Hz</b>	SM 3 D 9 S 1 R 1	8 697 274 250
560	29 34	1 1	Schalterplatte / Switch plate / Tableau de commande	SF 3 PT 36/1Z	
		1	Anlaufwiderstand / Starting resistor / Rhéostat de démarrage	SF 3 WJ 3/2Z	
		1	Kabel / Cable / Câble	SF 3 KA 34/1Z	
		1	Schaltplan (amerik.) / Schematic diagram Schéma de connections	SS 952 a	
650	36	1	<b>Getriebe für 60 Hz-Motoren (24 Bilder/sec.) / Gearing for 60 cycle-motors (24 f.p.s.) / Engrenage pour moteurs 60 Hz (24 im sec.)</b>	<b>für Synchronmotor for synchronous motor pour moteur synchrone</b>	<b>für Asynchronmotor for asynchronous motor pour moteur asynchrone</b>
			Einzelteile:	SW 3 GT 2/2Z	SW 3 GT 2/1Z
				8 696 270 123	8 696 270 122
651	36	1	Gehäuse / Housing / Boîtier	SW 3 GE 8/1X	SW 3 GE 8/1X
652	36	2	Schraube f. Abdeckblech / Screw for cover / Vis pour couvercle	M 4x5 DIN 85 <sup>833</sup>	M 4x5 DIN 85 <sup>833</sup>
653	36	1	Abdeckblech / Cover / Couvercle	SW 3 MF 27/1X	SW 3 MF 27/1X
654	36	2	Sicherungsring / Locking ring / Bague de sécurité	7x0,8 DIN 471	7x0,8 DIN 471
655	36	n.B.	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 51/1... X	MS/51/1... X
656	36	4	Kugellager / Ball bearing / Roulement à billes	627 DIN 625	627 DIN 625
657	36	n.B.	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 51/1... X	MS/51/1... X
658	36	1	Sicherungsscheibe / Clamping washer / Disque BZ	5 DIN 6799	5 DIN 6799
659	36	1	Schraubenrad / Sprocket / Roue dentée	SW 3 ZR 20/2Z	SW 3 ZR 20/1Z
660	36	1	Kupplungsring / Coupling ring / Bague d'embrayage	SAKP 3/1X	SAKP 3/1X
661	36	1	Welle / Shaft / Axe	SW 3 AC 22/2Z	SW 3 AC 22/1Z
662	36	1	Distanzring / Distance ring / Bague de distance	SW 3 MR 15/2X	SW 3 MR 15/2X
663	36	1	Kupplungsstück / Coupling piece / Pièce d'embrayage	SW 3 KP 2/1Z	SW 3 KP 2/1Z
664	36	4	Sicherungsring / Locking ring / Bague de sécurité	22x1 DIN 472	22x1 DIN 472
665	36	2	Distanzring / Distance ring / Bague de distance	SW 3 MR 15/1X	SW 3 MR 15/1X
666	36	1	Scheibenfeder (Keil) / Woodruff key / Clavette demi-lune	2x2,6 DIN 6888	2x2,6 DIN 6888
667	36	1	Welle / Shaft / Axe	SW 3 AC 23/1Z	SW 3 AC 23/1Z
668	36	1	Schraube / Screw / Vis	SBSR 3/1X	SBSR 3/1X
669	36	n.B.	Ausgleichscheibe / Spacer / Disque de compensation	MS 39/1... X	MS 39/1... X
670	36	1	Sicherungsring / Locking ring / Bague de sécurité	7x0,8 DIN 471	7x0,8 DIN 471
671	36	1	Distanzring / Distance ring / Bague de distance	SW 3 MR 15/2X	SW 3 MR 15/2X
673		1	Kupplungsteile, motorseitig / Coupling parts, motor side / couplage à la côté du moteur		
674		1	Kupplungsstück / Coupling piece / Pièce d'embrayage	SBKP 2/1Z	SBKP 2/1Z
675		1	Kupplungsring / Coupling ring / Bague d'embrayage	SAKP 3/1X	SAKP 3/1X
676		1	Scheibenfeder / Woodruff key / Clavette demi-lune Schraube / Screw / Vis	NKE 2/2X	NKE 2/2X
			<b>Gesamtschaltbild für Selecton II 0 mit Vorverstärker zum Betrieb mit: General schematic diagram for Selecton II 0 with pre-amplifier for operation with: Tableau général de connexion pour Selecton II 0 avec préamplificateur en service en:</b>		
			Drehstrom / Three-phase current / Courant triphasé	24 Bilder/sec. 24 f.p.s. 24 im/sec.	50 Hz SS 952
			Wechselstrom / A.C. / Courant alternatif	24 Bilder/sec. 24 f.p.s. 24 im/sec.	USA 60 Hz SS 952a
			Drehstrom / Three-phase current / Courant triphasé	16/24 Bilder/sec. 16/24 f.p.s. 16/24 im/sec.	SS 953 SS 953a

\* If needed / Suivant besoin

No. No. No.	Abb. Fig. Fig.	Stück Piece Pièce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande	Ers. f. Pos. Replacement for pos. Remplacement pour pos.
			<b>Ersatzteile für Projektoren mit zentraler Bildverstellung</b> <b>Spare parts for projector mechanism with a central frameline adjustment</b> <b>Pièces détachées pour des projecteurs avec réglage central du cadrage du film</b>		
701	2/3	1	Projektorwerk mit Tongerät und Zweiflügelblende Projector mechanism with sound assembly and twoblade shutter / Projecteur avec bloc sonore et obturateur à deux pales	SW 3 T 16 8 698 855 068	
702		1	Bildstellachse besteht aus Pos. 702-709 / Frame-line adjusting shaft consists of items No. 702-709 / Axe de cadrage du film comprend les pos. 702-709 Bildstellachse im Werk / Racking shaft in mechanism / Axe de cadrage du film dans le projecteur	SW 3 AC 32/1X	71
703		1	Zylinderstift zu Pos. 702 / Cylindrical pin for item No. 702 / Goujon cylindrique pour no. 702	2,5 m6 x7 DIN 7	
704			Ausgleichsscheiben / Spacer / Disque de compensation	MS 14/1 . . . X	
705		1	Steckachse / Shaft / Axe	SW 3 AC 40/1X 8 693 170 706	71
706		1	Schraube zu Pos. 705 / Screw for item No. 705 / Vis pour no. 705	M 4x6 DIN 91	
707		1	Griff / Grip / Poignée	SW 3 HG 8/1Z 8 692 070 552	71
708		1	Schraube zu Pos. 707 / Screw for item No. 707 / Vis pour no. 707	M 4x4 DIN 438/833	
709		1	O-Ring zu Pos. 705 / O-ring for item No. 705 / O-bague pour no. 705	NNR 81/7X 1 900 210 106	
710		1	Flanschlager / Flange bearing / Palier à bride	SW 3 FI 13/1X	
711		3	Senkschraube zu Pos. 710 / Screw for item No. 710 / Vis pour no. 710	M 4x10 DIN 63/833	
712	145	1	Malteserkreuzgetriebe, kompl. Pos. 712-725 / Maltese cross assembly for items No. 712-725 / Mécanisme à croix de Malte pour no. 712-725	SW 3 GT 5/1Z	145 8 696 270 120
713		1	Führungsstück / Guide piece / Pièce de guidage	SW 3 MF 65/1X	
714		2	Schraube zu Pos. 713 / Screw for item No. 713 / Vis pour no. 713	M 4x15 DIN 85	
715		2	Zylinderstift zu Pos. 713 / Cylindrical pin for item No. 713 / Goupille cylindrique pour no. 713	2,5 m 6x12 DIN 7	
716		3	Ansatzschraube / Stop screw / Vis complémentaire	SW 3 SR 13/1X	
717		3	Scheibe zu Pos. 716 / Disc for item No. 716 / Disque pour no. 716	SW 3 MS 31/1X	
718		9	Federscheibe zu Pos. 716 / Lock washer / Disque de ressort	B 16 DIN 2093	
719					
720		1	Abdeckplatte vorn für Kreuzgetriebe / Front cover plate for Maltese cross / Couvercle antérieur pour mécanisme à croix de Malte	SW 3 PT 24/1X	
721		4	Schraube zu Pos. 720 / Screw for item No. 720 / Vis pour no. 720	M 2x6 DIN 63/833	
722		1	Hülse im Werkgehäuse für Pos. 712 / Bushing in mechanism housing for item No. 712 / Manchon dans le boîtier du crono pour no. 712	8 690 470 136	
723		1	Schraube zu Pos. 722 / Screw for item No. 722 / Vis pour no. 722	M 2x3 DIN 63	
724		1	Scheibe hinter Pos. 722 / Disc behind item No. 722 / Disque derrière pos 722	8 690 170 374	
725		1	O-Ring hinter Pos. 724 / O-ring behind pos. 724 / O-bague derrière pos. 724	SW 3 NR 3/1X	

No. No. No.	Abb. Fig. Fig.	Stück Piece Pièce	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande	Ers. f. Pos. Replacement for pos. Remplacement pour pos.
726	10	1	Filmbühne kompl., Pos. 726-734 / Film gate assembly for item No. 726-734 / Couloir de film, complet, pour no. 726-734	SAFE 1/16Z	70
727	10	1	Filmbühne, Einzelteil / Film gate, single part / Fenêtre de projection, pièce séparée	SAFE 1/16X	70
728	10	2	Druckschiene / Pressure rail / Presseur	SW 3 MF 26/4Z 8 695 576 336	78
729	11	1	Filmbahn-Einsatz / Film gate proper / Couloir de film	SW 3 MF 81/1Z 8 696 576 347	81
730	11	2	Schraube / Screw / Vis	SW 3 SR 14/1X	82
731		1	Scharnierbolzen / Hinge bolt / Axe de charnière	SW 3 BO 50/1X 8 693 570 208	71
732		1	Schlitzmutter für Position 731 / Slotted nut for item No. 731 / Ecrou fendu pour no. 731	M 4 DIN 546/833	
733		1	Schraube für Pos. 731 / Screw for item No. 731 / Vis pour no. 731	SR 60/1X	
734		1	Stiftschraube für Pos. 731 / Set screw for item No. 731 / Vis sans tête pour no. 731	M 3x6 DIN 551/833	

No. No. No.	Abb. Fig. Fig.	Stück Piece Piece	Benennung Name Nom	Bestellnummer Order number Numero de commande
			<b>Ersatzteilsatz für Selecton-Projektor</b> <b>Set of spare parts for Selecton projector, contains</b> <b>Jeu de pièces de rechange pour Projecteur- Sélecton</b>	<b>8 697 072 177</b>
741		2	Zahnrolle, 12 Zähne / Sprocket, 12 teeth / Galet denté, 12 dents	8 696 670 863
742		1	Schaltrolle, 8 Zähne / Intermittent sprocket, 8 teeth Galet d'entraînement, 8 dents	SAZR 29/100 X 8 696 370 543
743		1	Zahnrolle im Tongerat / Sprocket in sound unit / Galet denté pour appareil sonore	8 696 576 321
744		1	Filzscheibe dazu / Felt disc / Disque de feutre	SANS 1/3X 8 696 470 183
745		1	Filmbahn-Einsatz / Filmgate insert / Couloir rapporté	8 696 576 347
746		1	Satz Druckschienen / Set of pressure rails / Jeu de presseurs	SW 3 MF 26/4Z 8 696 576 336
747		2	Tonlampe / Exciter lamp / Lampe excitatrice	GL 80/1Z 8 697 570 047
748		2	Kunststoff-Rolle / Plastic roller / Galet de plastique	SARL 4/1X 8 696 670 699
749		2	Kunststoff-Rolle / Plastic roller / Galet de plastique	SARL 5/1X 8 696 670 573
750		2	Kunststoff-Rolle / Plastic roller / Galet de plastique	SARL 5/4X 8 696 670 574
751		2	Kunststoff-Rolle / Plastic roller / Galet de plastique	SW 3 RL 1/2X 8 696 670 713
			Weitere Ersatzteile / Other spare parts / Autres pièces de rechange	
			Projektoren-Getriebeöl (Kanne) / Lubricating oil for projector / Huile de graissage (bidon) pour projecteurs	5 701 042 114
			Zündgerät, kompl. „Fa. Bauch“ / Ignition device, compl. "Fa. Bauch" / Dispositif d'allumage, compl. "Fa. Bauch"	SL 6 TR 8/1Z 8 697 370 011
			<b>Ersatzteilsatz für Xenonlampenhaus 900 W und 1600 W</b> <b>Set of spare parts for xenon lamphouses 900 W and 1600 W</b> <b>Seu de pièces de rechange pour boîtier de lampe Xenon 900 W et 1600 W</b>	<b>8 697 052 019</b>
761		1	Kaltlichtspiegel 300 $\phi$ / Coldlight mirror 300 $\phi$ / Miroir à lumière froide 300 $\phi$	HAO 30 B 7 K 2 8 695 355 022
762		1	Hilfsspiegel 100 $\phi$ / Auxilliary mirror 300 $\phi$ / Miroir secondaire 100 $\phi$	HSO 10 C 2 8 695 355 015
763		3	Sicherung für Zündgerät / Fuse for ignition device Résistance pour dispositif d'allumage	S-W 19202/2 1 904 521 441
764		1	Löschfunkenstrecke (für Pos. 3) / Spark quending device (for pos. 3) / Eclateur extincteur (pour pos. 3)	SL 6 TR 10/1Z 8 697 370 031



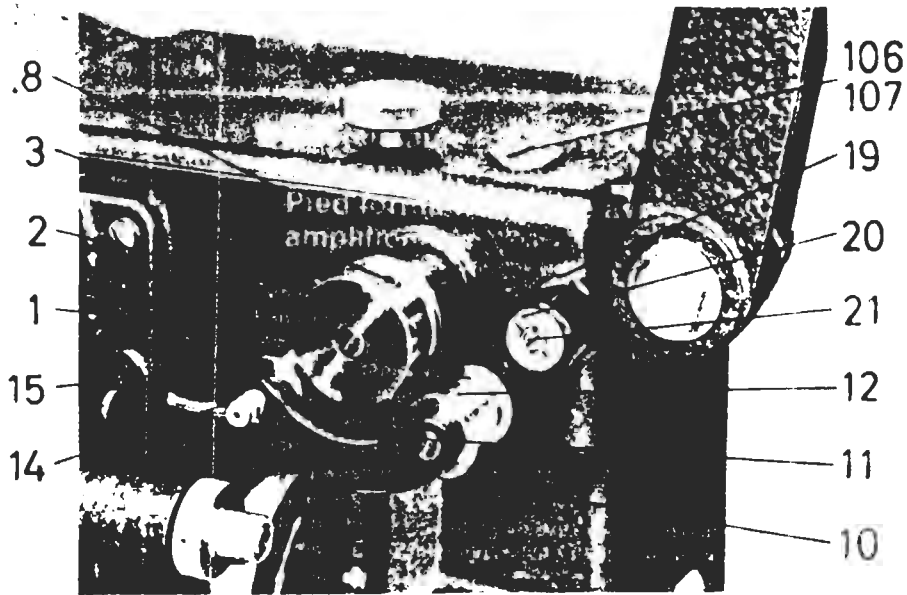


Fig. 2

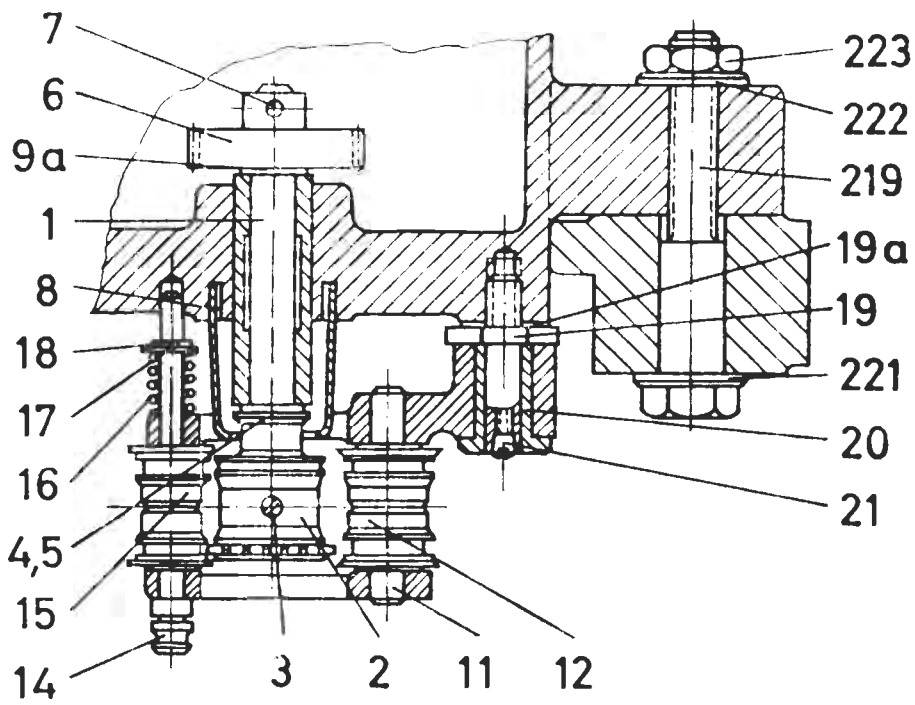


Fig. 3

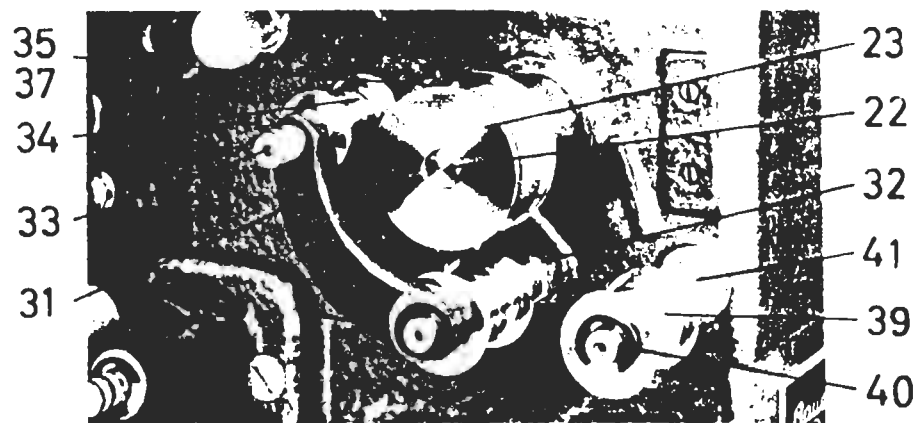


Fig. 4

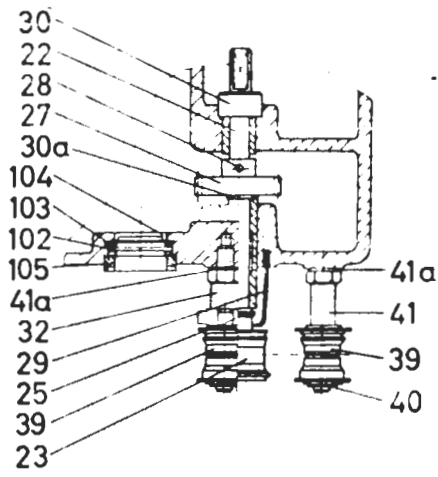


Fig. 5

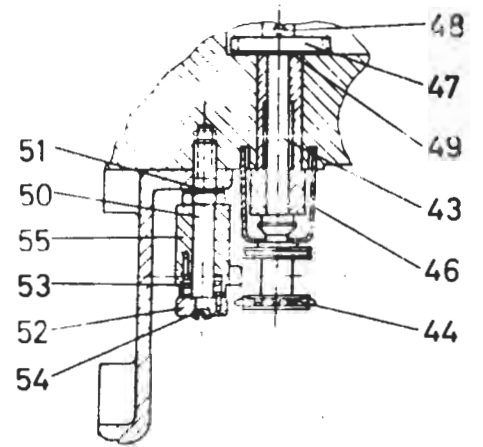


Fig. 7

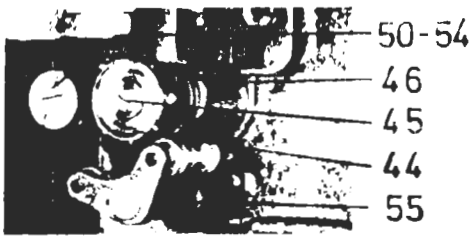


Fig. 6

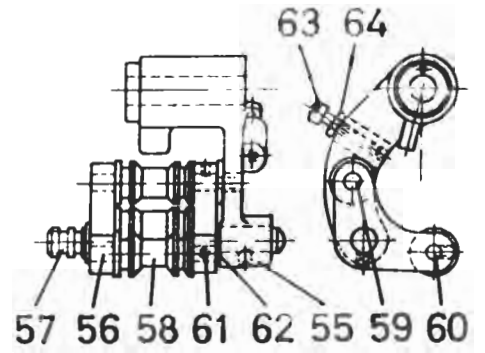


Fig. 8

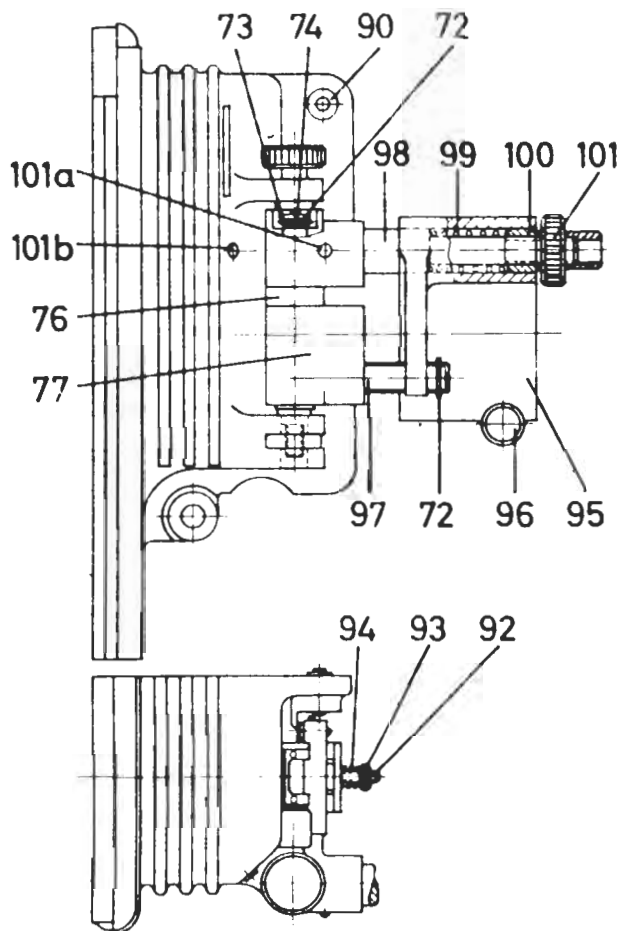


Fig. 9

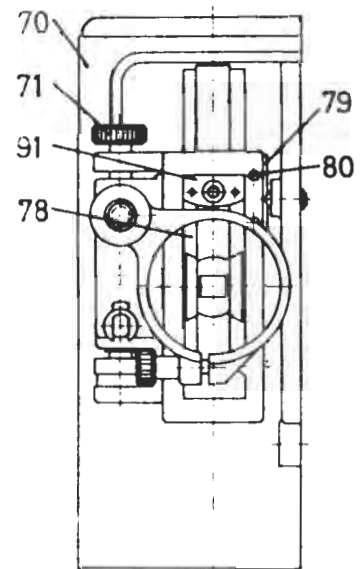


Fig. 10

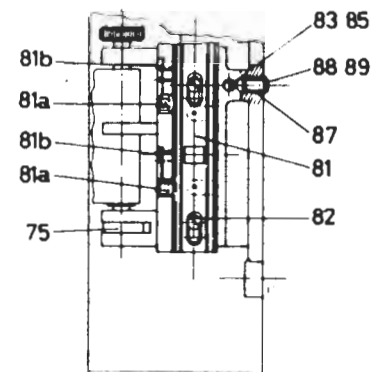


Fig. 11

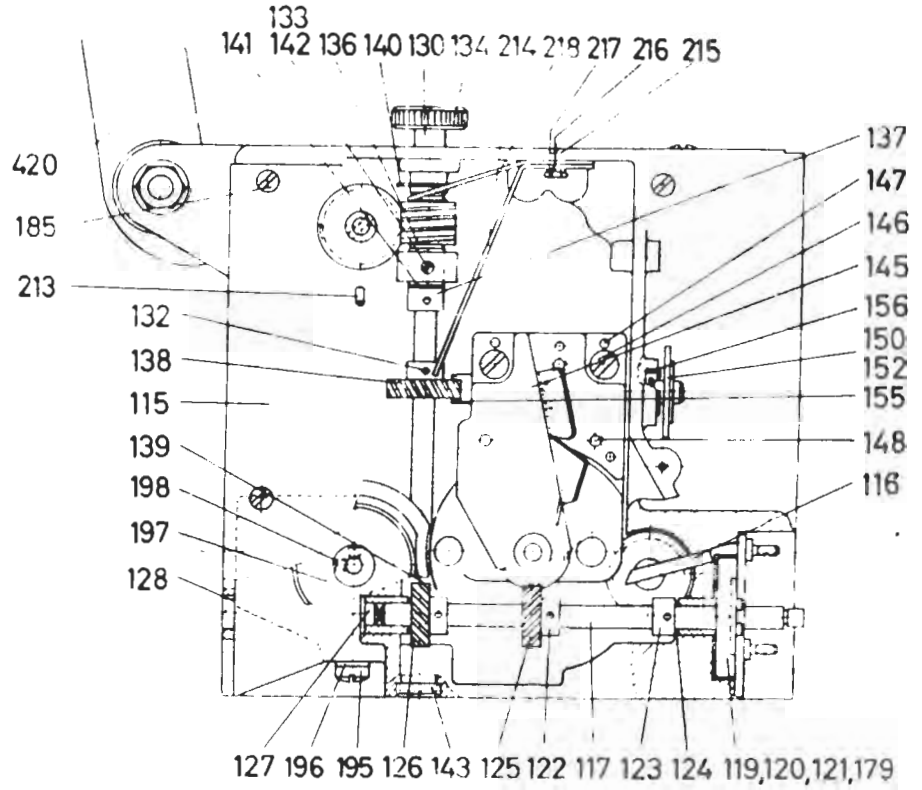


Fig. 12

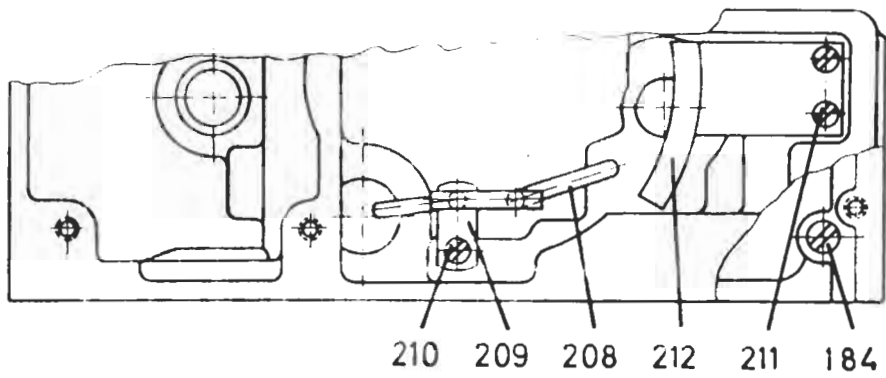


Fig. 13

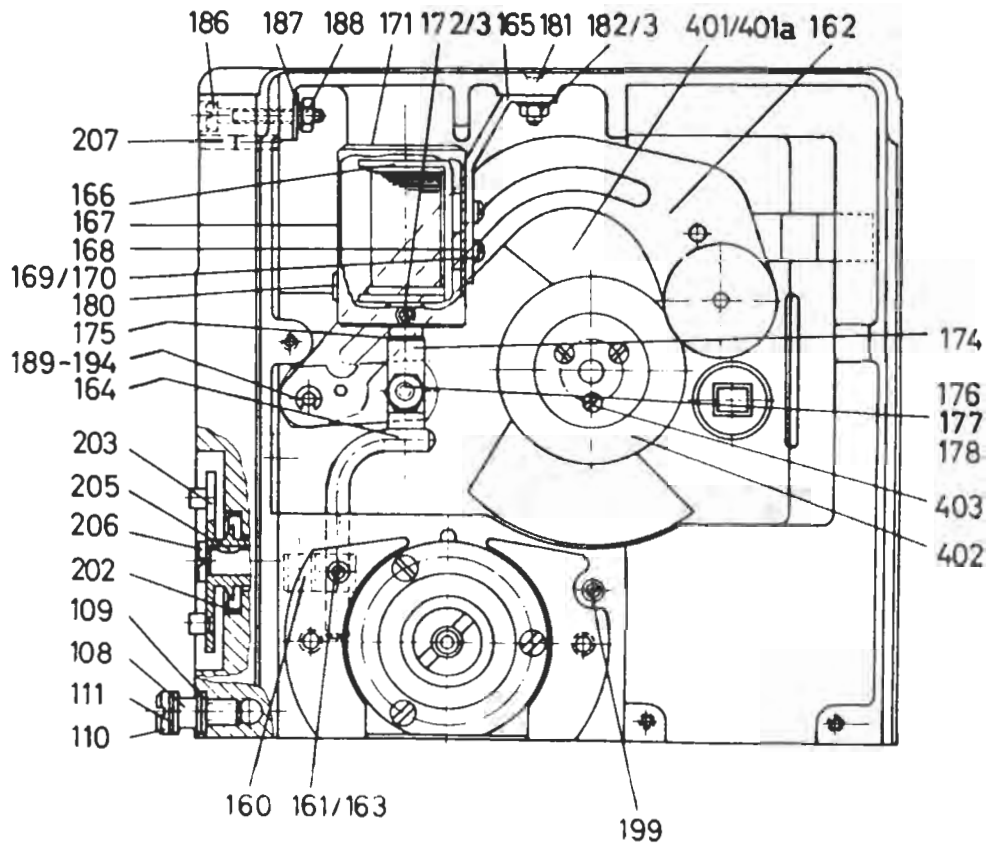


Fig. 14

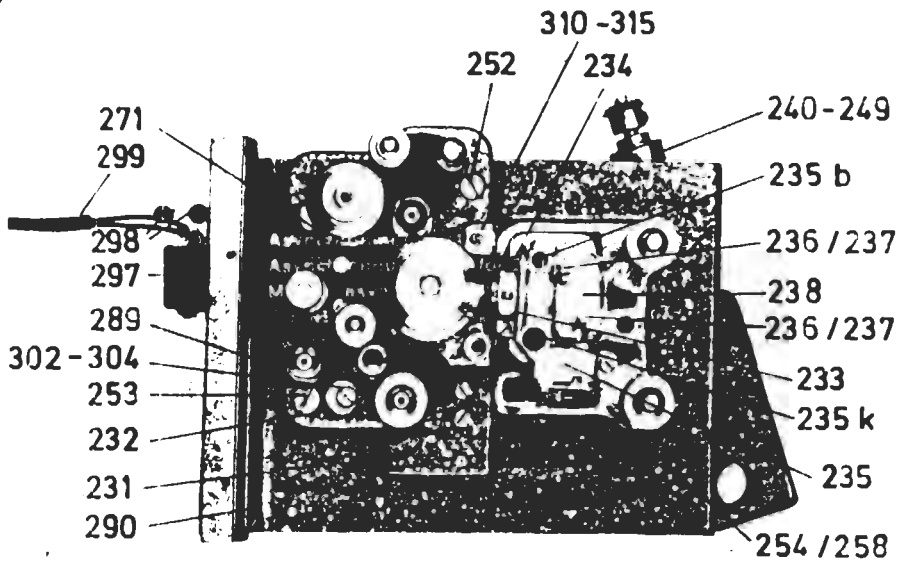


Fig. 15

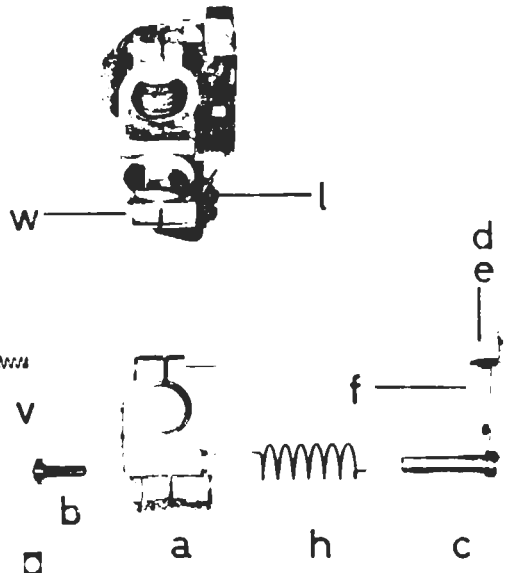


Fig. 15a

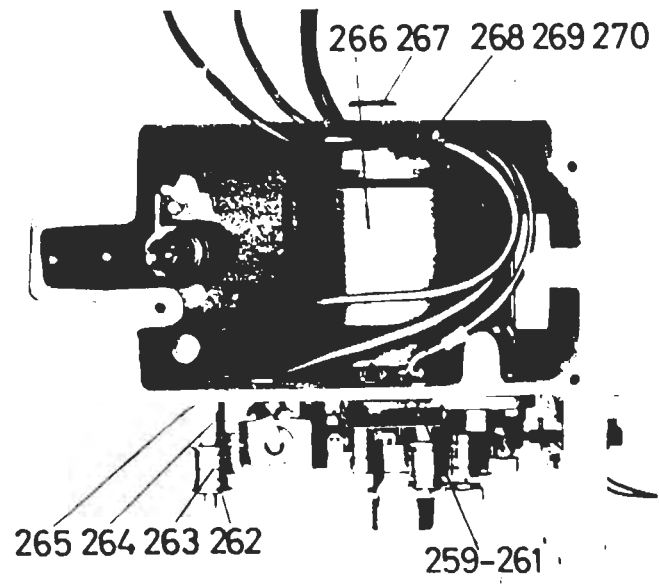


Fig. 16

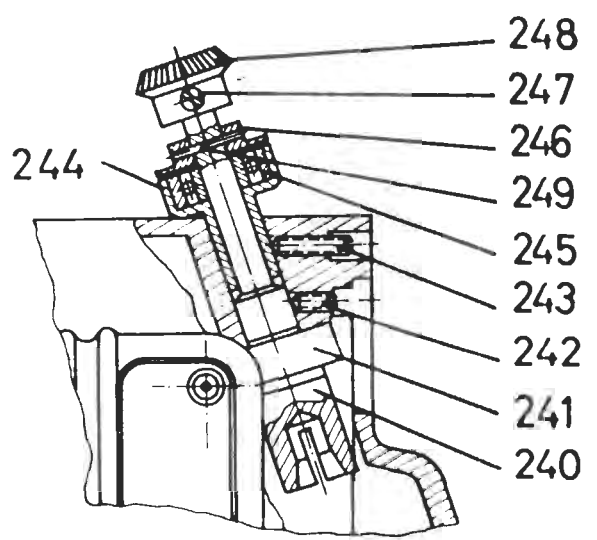


Fig. 17

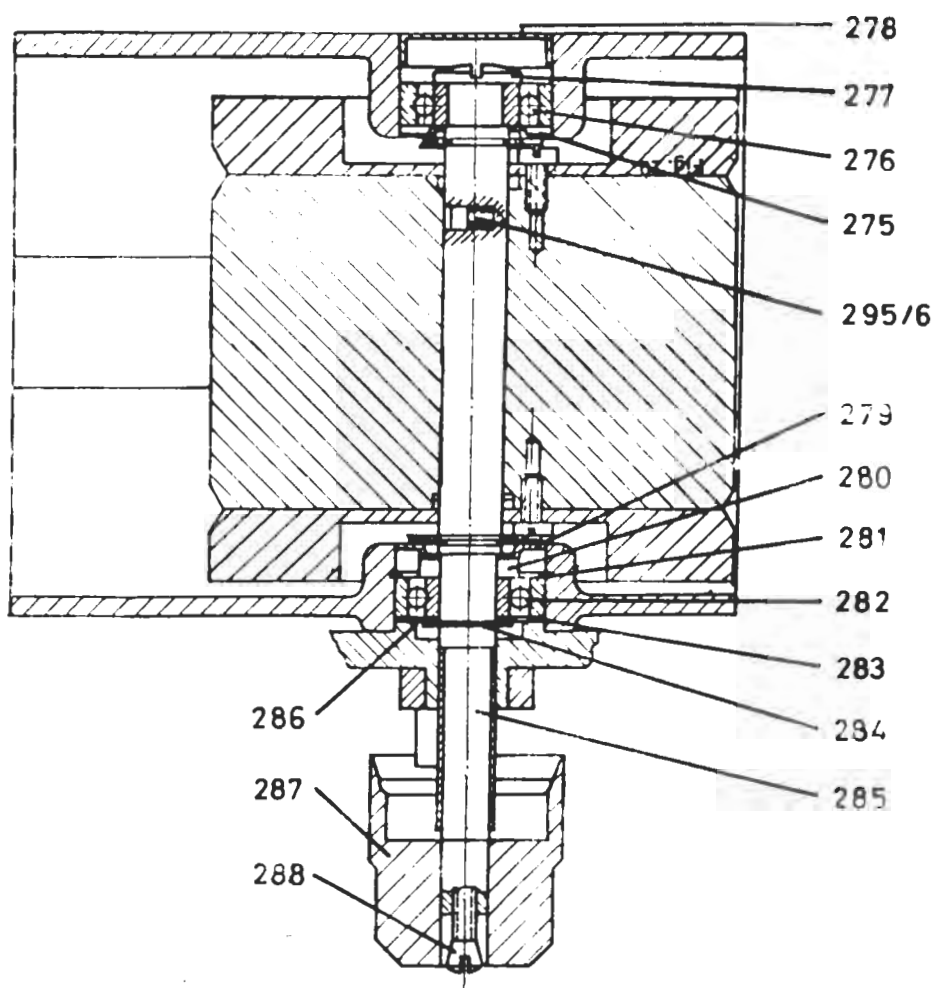


Fig. 18

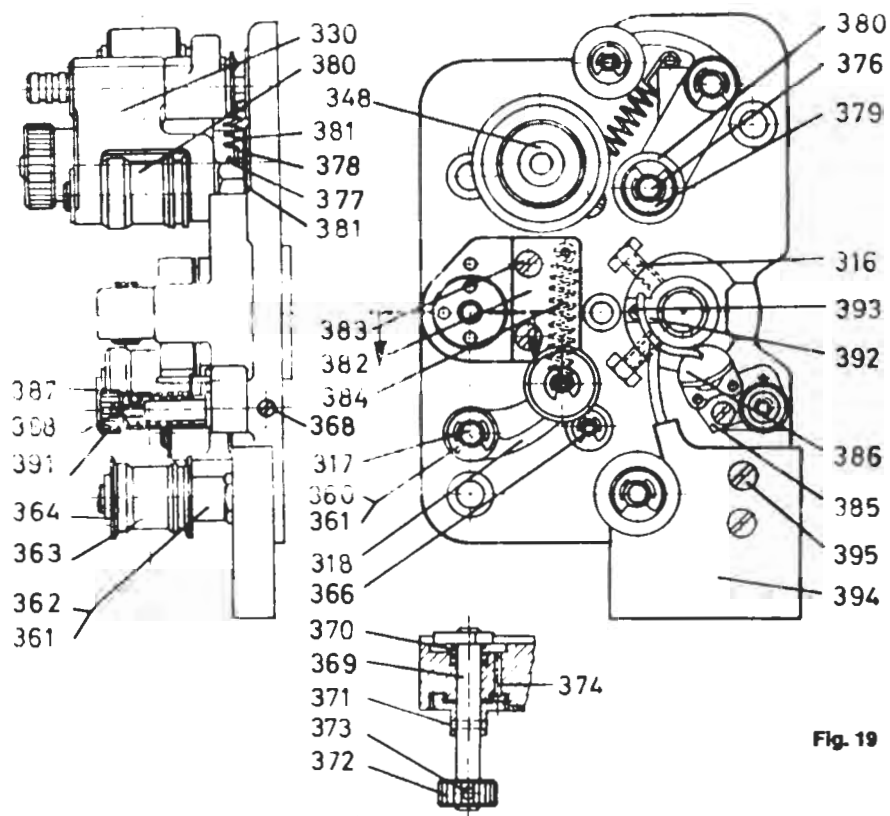


Fig. 20

Fig. 19

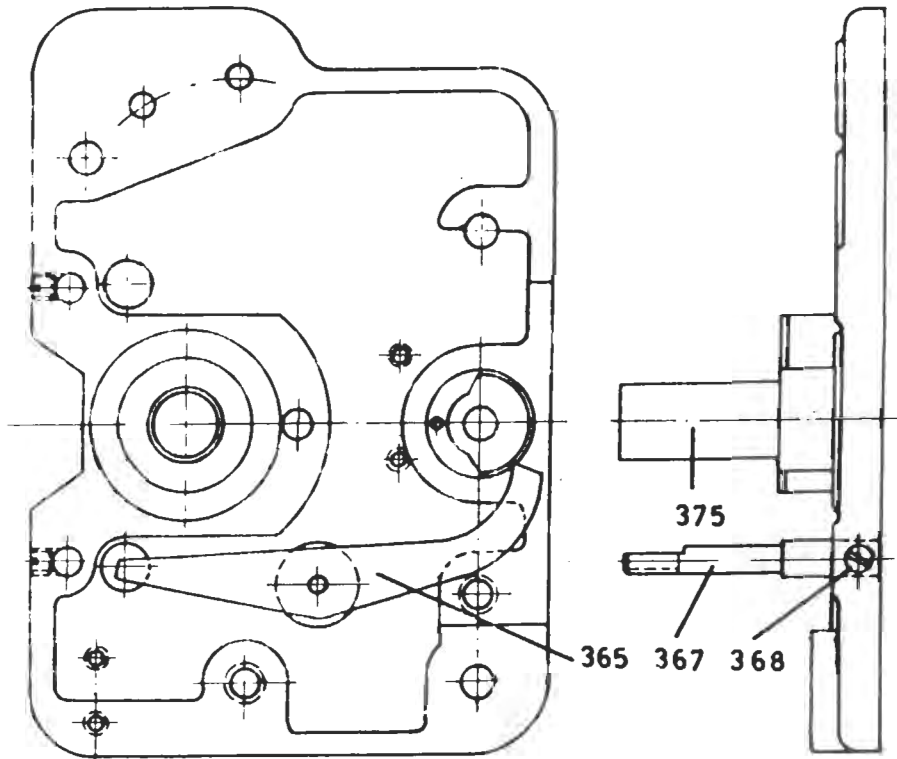


Fig. 21

Fig. 22

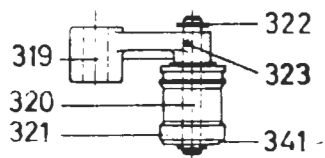


Fig. 23

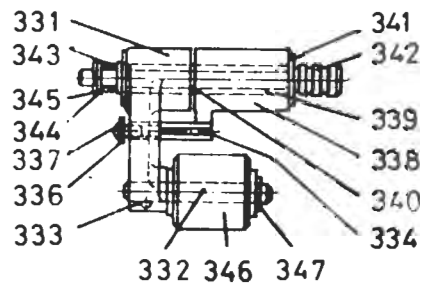


Fig. 24

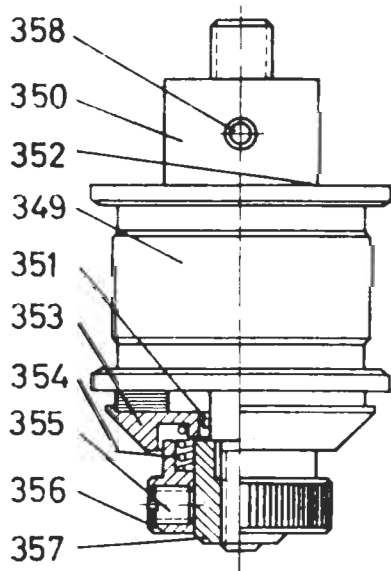


Fig. 25

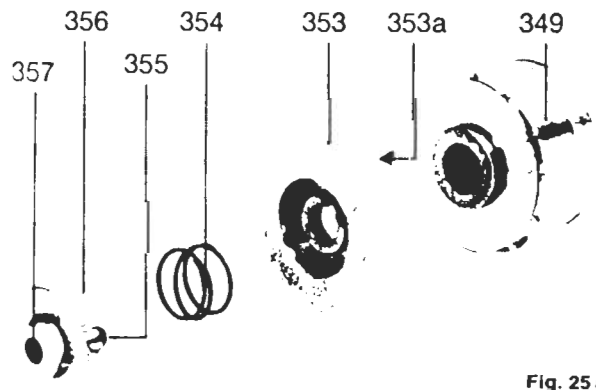


Fig. 25a

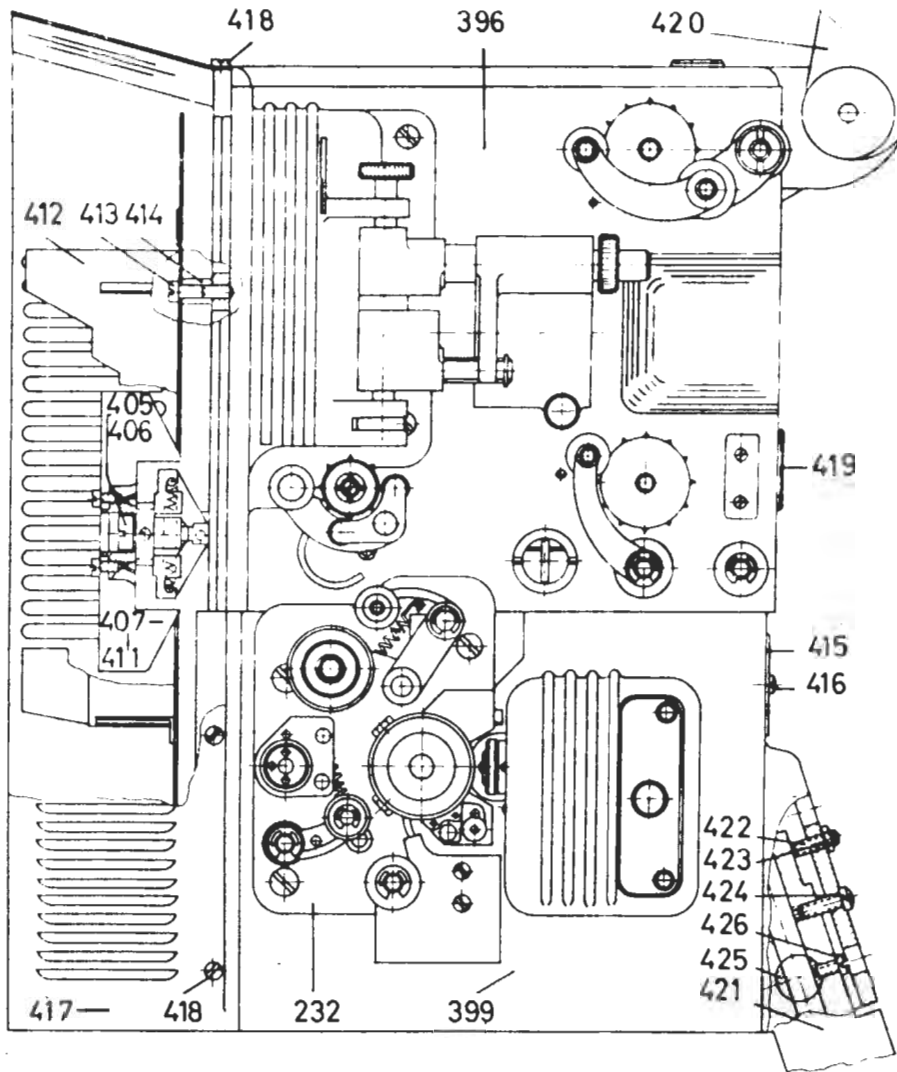


Fig. 26

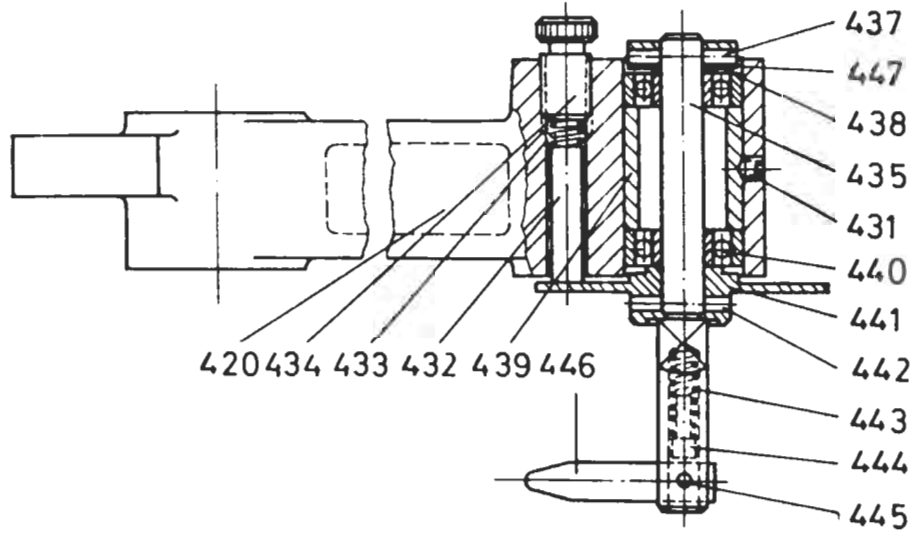


Fig. 27

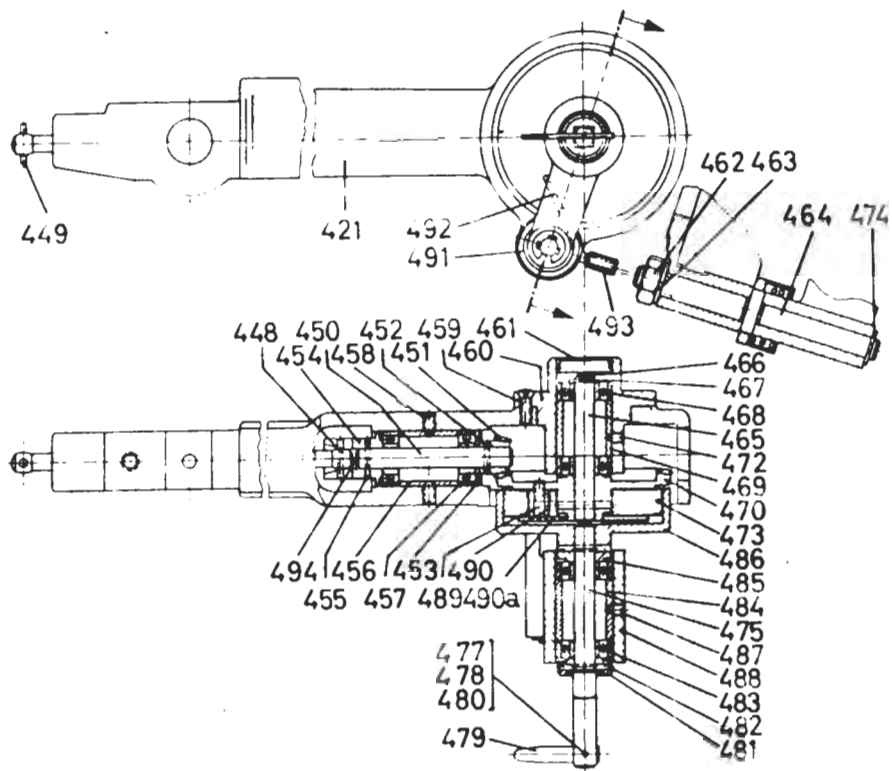


Fig. 28

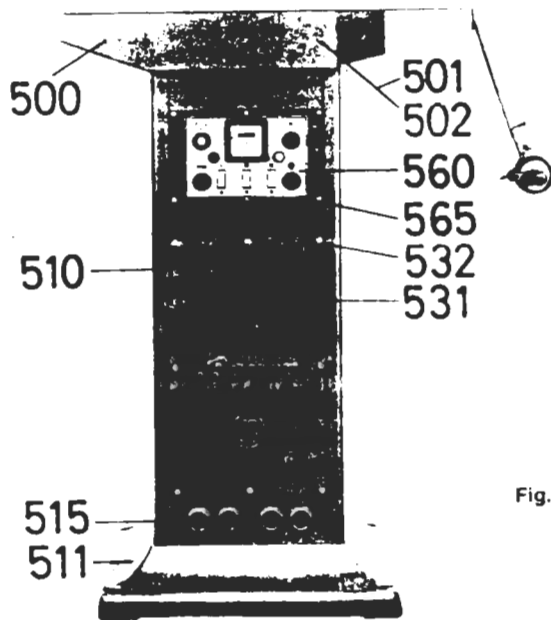


Fig. 29



Fig. 30

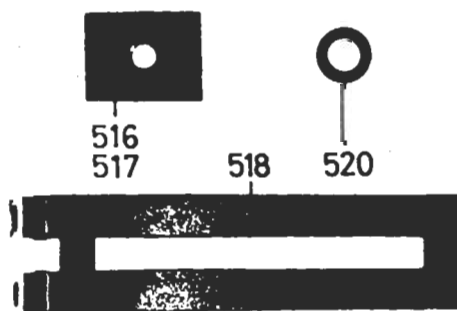


Fig. 31

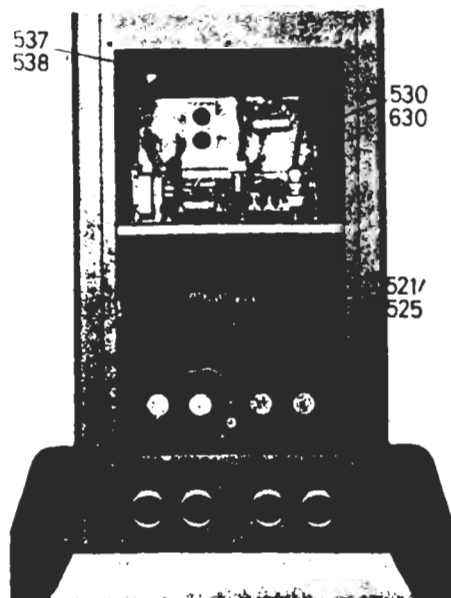


Fig. 32



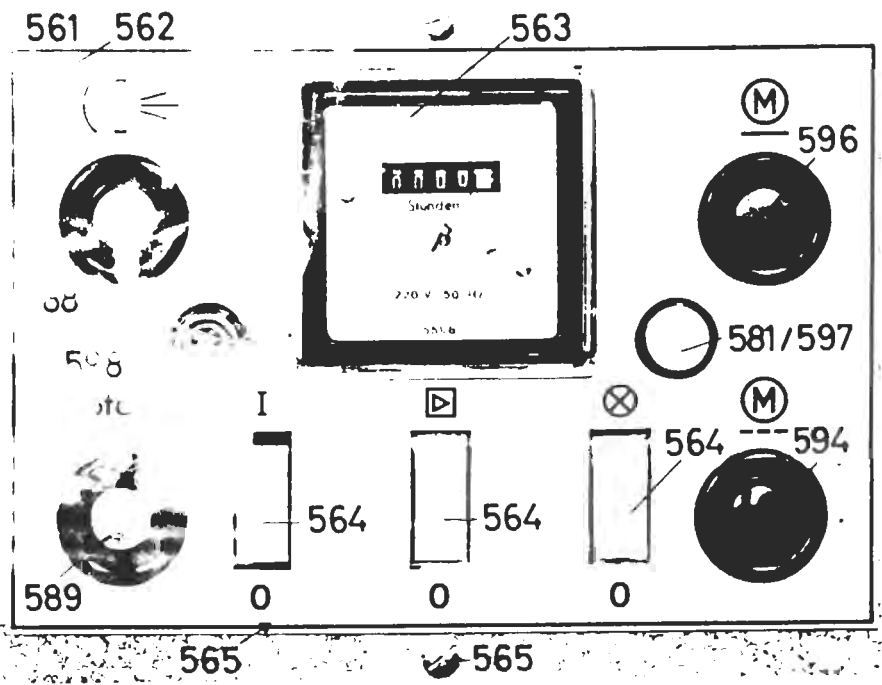


Fig. 33

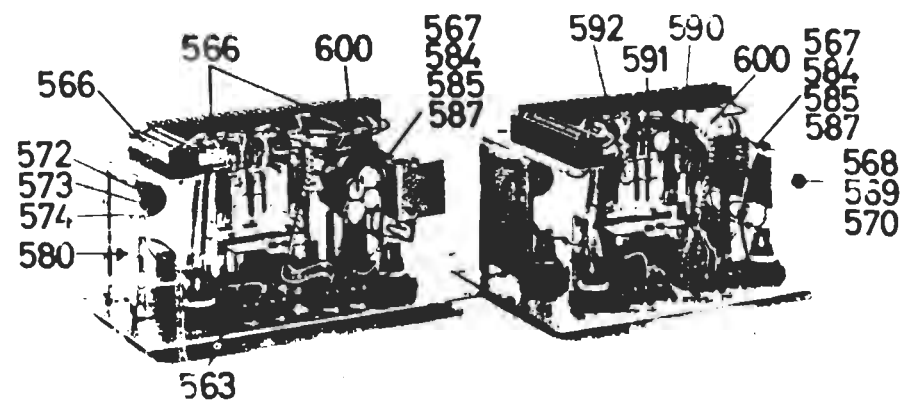


Fig. 34

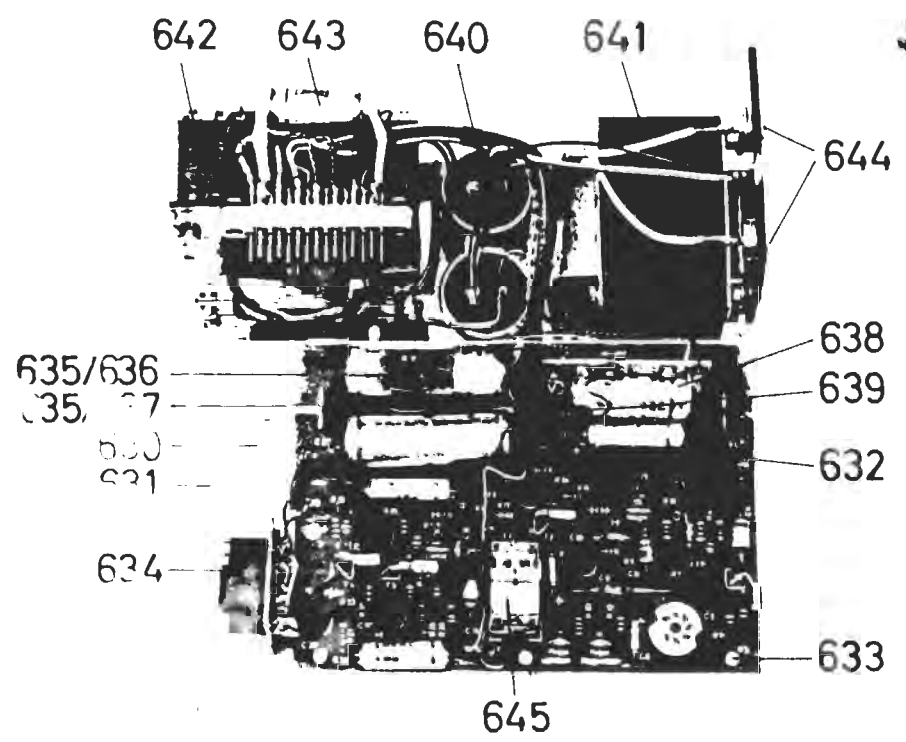


Fig. 35

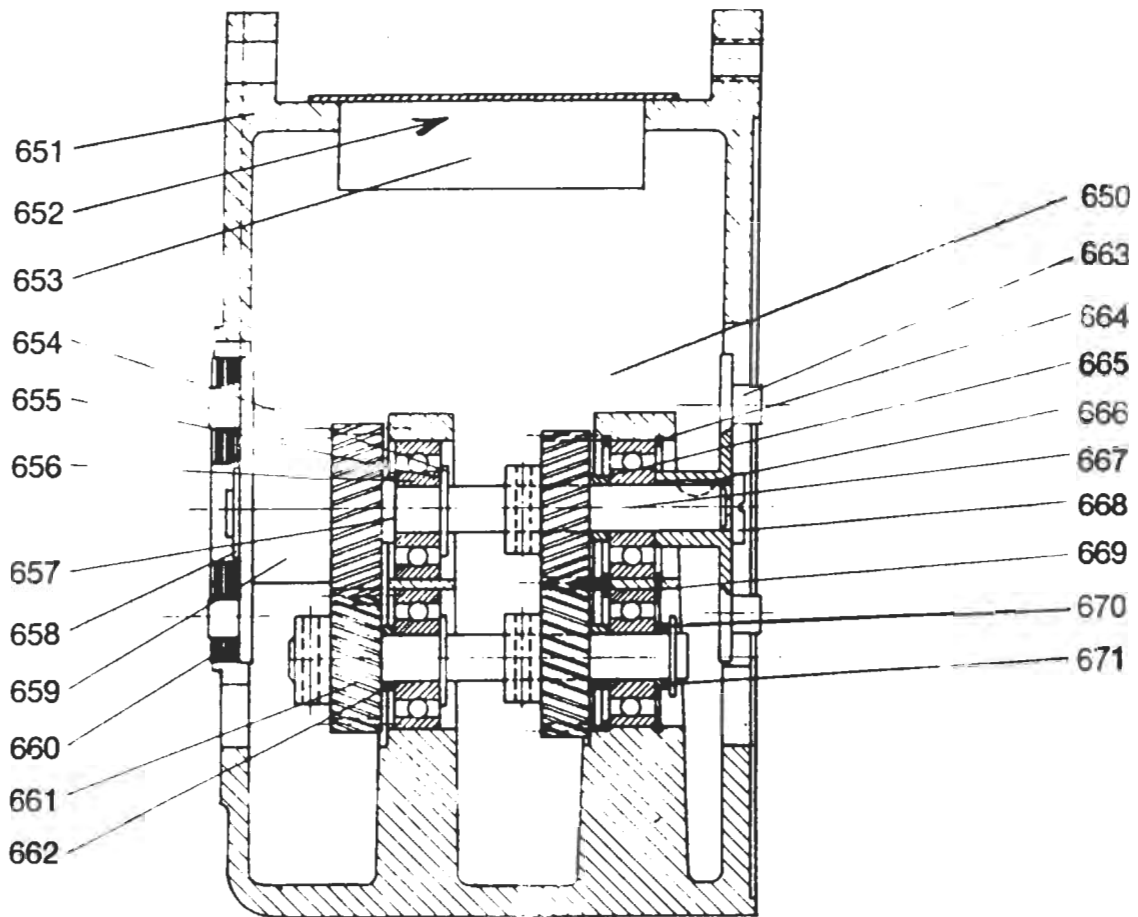
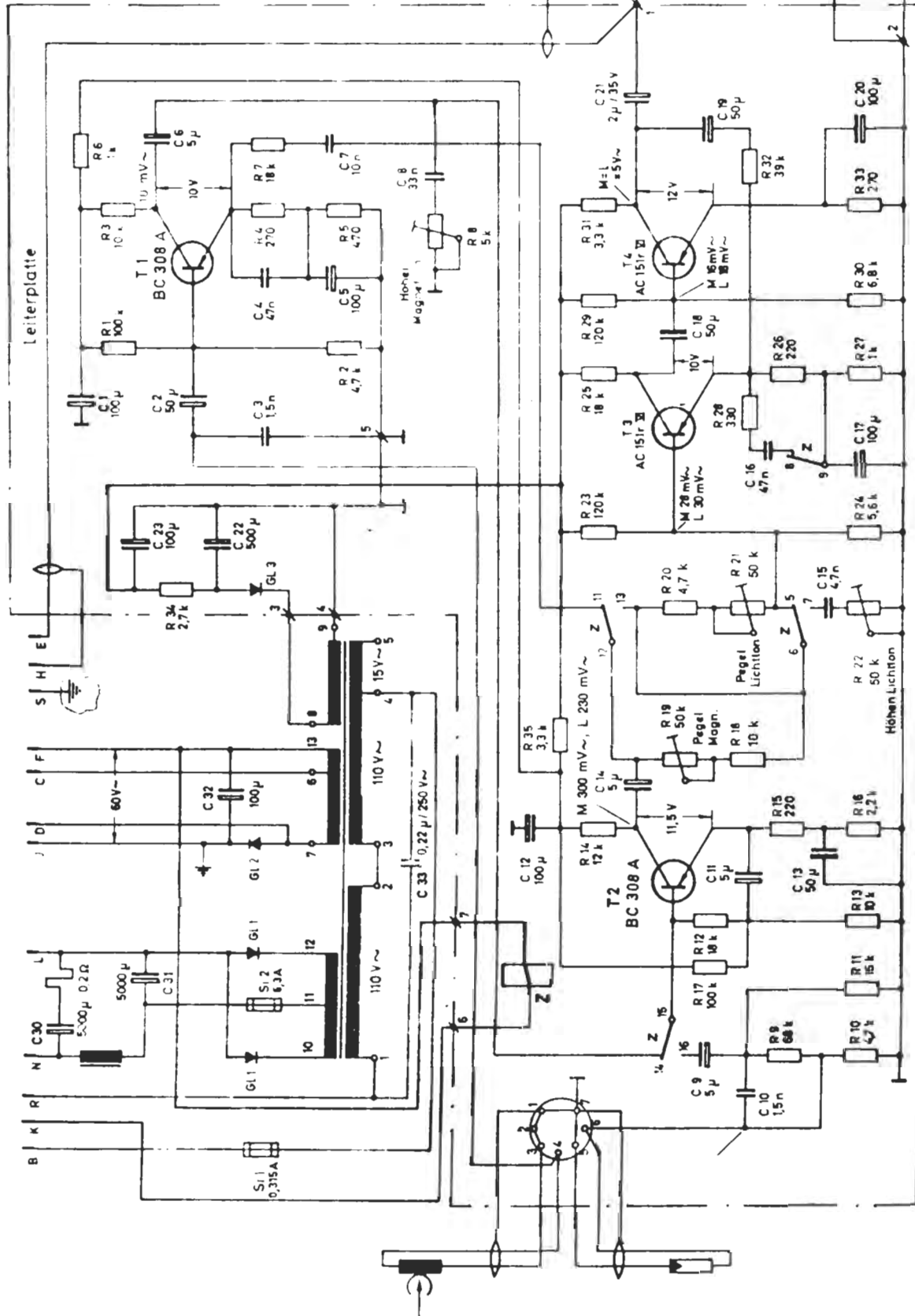


Fig. 36

# Schaltplan für Vorverstärker / Schematic diagram for pre-amplifier / Tableau de connexion pour préamplificateur

- Leiterplatte = Printed circuit
- Pegel Magn. = Level Magnetic
- Höhen Magnetton = Treble Magnetic sound
- Pegel Lichtton = Level Optical sound
- Höhen Lichtton = Treble Optical sound
- Zum Hauptverstärker = to main amplifier

- Leiterplatte = Plaque conductrice
- Pegel Magn. = Niveau magnétique
- Höhen Magnetton = Aiguës son magnétique
- Pegel Lichtton = Niveau son optique
- Höhen Lichtton = Aiguës son optique
- Zum Hauptverstärker = Vers amplificateur princ.



Toutes les résistances sans données de charge 0.5 W  
 Tensions continues à mesurer avec instrument 50 kV/V  
 Tensions alternatives avec tension d'entrée suivante  
 Son optique 45 mV 400 Hz  
 Son magnétique 3.6 mV 1 kHz

All resistors without load indication: 0.5 W  
 D.C. voltages measured with a 50 kV/V instrument  
 A.C. voltage with following input voltage:  
 Optical 45 mV 400 Hz  
 magnetic sound 3.6 mV 1 kHz

Alle Widerstände ohne Belastungsangabe: 0.5 W  
 Gleichspannungen mit Instrument 50 kV/V gemessen  
 Wechselspannungen bei folgender Eingangsspannung  
 Lichtton 45 mV 400 Hz  
 Magnetton 3.6 mV 1 kHz

Schematic diagrams for Selection II 0: SS 951, 952 und 953  
 (USA: 951a, 952a, 953a)  
 ⚡ Lötstützpunkt auf der Leiterplatte  
 ⚡ Points de soudure sur la plaque conductrice